

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPUBLICAS
SUD-AMERICANAS

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Año XVII.—Núm. 392

Buenos Aires, 30 de abril de 1909

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



LA PLATA (PROVINCIA DE BUENOS AIRES).—PRIMER MONUMENTO LEVANTADO Á LA MEMORIA DEL GRAN ESTADISTA ARGENTINO
BERNARDINO RIVADAVIA É INAUGURADO EL 18 DEL ACTUAL

(Obra de la escultora señorita Lola Mora).

(Medallas conmemorativas acuñadas por los Sres. Gottuzzo y Cía.)

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS
DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN :
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657

Casilla Correo N° 602
Cooperativa Telefónica 4058
Dirección Telegráfica: "ILUSTRACIÓN"

Toda la correspondencia envíese á nombre del
Director-Gerente

AÑO XVII BUENOS AIRES, 30 DE ABRIL DE 1909 N.º 392

INTER-NOS

Sobre este hombre, que Juárez Celman fuera hace veinte años el paladín de un sistema, el símbolo de una época que valiera á la República la última de sus grandes revoluciones... y que ahora desaparece de la vida, llevado por la ley implacable de las renovaciones ineludibles, nada hemos de decir que importe un juicio lapidario y definitivo. Y no dejaremos de juzgarlo tan sólo por prudencia, sino también por debilidad y por temor. Porque creemos que para hablar históricamente de Juárez Celman fuéramos necesario hacer el proceso de los hechos que lo determinaron y que él á su vez determinara; para lo cual tendríamos que hablar de hombres que aún actúan y de acontecimientos que todavía sobreviven, cosas que no conviene remover por razones de patriotismo y de conservación, ni correspondería hacerlo á LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA.

Con este criterio y este anhelo, diremos—esto sí—que el hombre pagó con veinte años de silencio, de ostracismo y de resignación lo que la conciencia pública enrostrara al mandatario como su error más grave y su falta más

grande, y que en todo ese tiempo de enmudecimiento y de sombra tuvo la entereza de no producir ninguna queja y el estoicismo de presenciar su propia lapidación. Y esto, no podemos negarlo, debe tenerse en cuenta, ya que tan fácil hubiérase sido, cual otro Guzmán Blanco, irse al extranjero á gozar de sus dineros y renegar de sus compatriotas.

Día llegará, ya que todo llega en este mundo de vencimientos fatales, en que se formulará el juicio definitivo sobre este hombre que tantas protestas y tantos panegíricos suscitara en el momento culminante de su actuación; y ese día la Historia hará oír su palabra helada, breve, lapidaria, libre de los apasionamientos y exenta de los rencores de que hoy no fuera casi posible prescindir. Exenta también del respeto y de la piedad que en estos momentos inspira una tumba abierta y una familia acongojada. Ese será el momento de hacer justicia distributiva, desvaneciendo las sombras que la pasión acumulara y barriendo las aureolas que el fetichismo tejiera en torno del extinto presidente Juárez Celman.

Antaño
en
Hogaño

este año nada más, según se dice—la temporada lírica de la Opera. Queda, pues, por tal motivo, asegurada la hegemonía lírica del Colón por todo el año teatral de 1909.

Prescindiendo del hecho en sí, que no nos correspondería juzgar sino como acontecimiento social, podemos y debemos hacer un breve comentario alrededor de este caso artístico que reintegra en su carácter y en su prestigio de primer teatro en la actualidad al que fuera el primero en la época lejana en que nacíamos recién al gran arte, cuando la metrópoli conservaba todavía toda su característica colonial y cuando el sentido estético de nuestra sociedad no había adquirido aún el refinamiento y

la cultura que hoy lo hacen apto para las más intensas percepciones de arte. Todo esto, naturalmente, en el sobreentendido de que el Colón de hoy no sea más que la resurrección y la prolongación del Colón de ayer.

Desde luego, muchas de las hermosas de antaño, aquellas que en los palcos del viejo coliseo desplegaban sus gracias y sus encantos como lirios de belleza, ó matizaban la platea con la amable policromía de sus *toilettes* multicolores, ó, en último caso, hacían «tijera» humorística en los corrillos de la cazuela, son hoy ¡ay! madres y abuelas respetables, de espíritu y de gesto matronescos, más inclinadas al discreto reposo de un sitio de segundo término, que á la luz plena de un antepalco.

Si estas matronas de hoy, niñas ayer, tienen el espíritu libre de sugerencias románticas y se inclinan de preferencia á las deducciones prácticas mejor que á las sonaciones sentimentales, podrán entregarse á comparaciones retrospectivas entre el teatro de hoy y aquel otro que las iniciara en las emociones líricas. Y, estamos seguros, bien seguros, nada saldrá perdiendo el viejo y querido Colón con el flamante y suntuoso Colón de hoy, ni como selección de concurrencia, ni como selección de espectáculos. Porque si socialmente la sala de hoy es más nutrida y decorativa, la de ayer no era menos prestigiosa; y si artísticamente los espectáculos de ahora resultan más sonoros y modernistas, no son en manera alguna más bellos que los de antaño. Sin duda, *Manon* y *La Bohème* son muy lindas, muy bonitas; pero están lejos de ser *Los Hugonotes* y *Mefistófeles*...

¿No es verdad, mis amables lectoras, concurrentes asiduas y prestigiosas del antiguo é inolvidable Colón?

Vuelven, pues, los buenos tiempos del Colón. Lo que, poniendo un poquito de imaginación, podría resultar, como quien dice, antaño en hogaño.

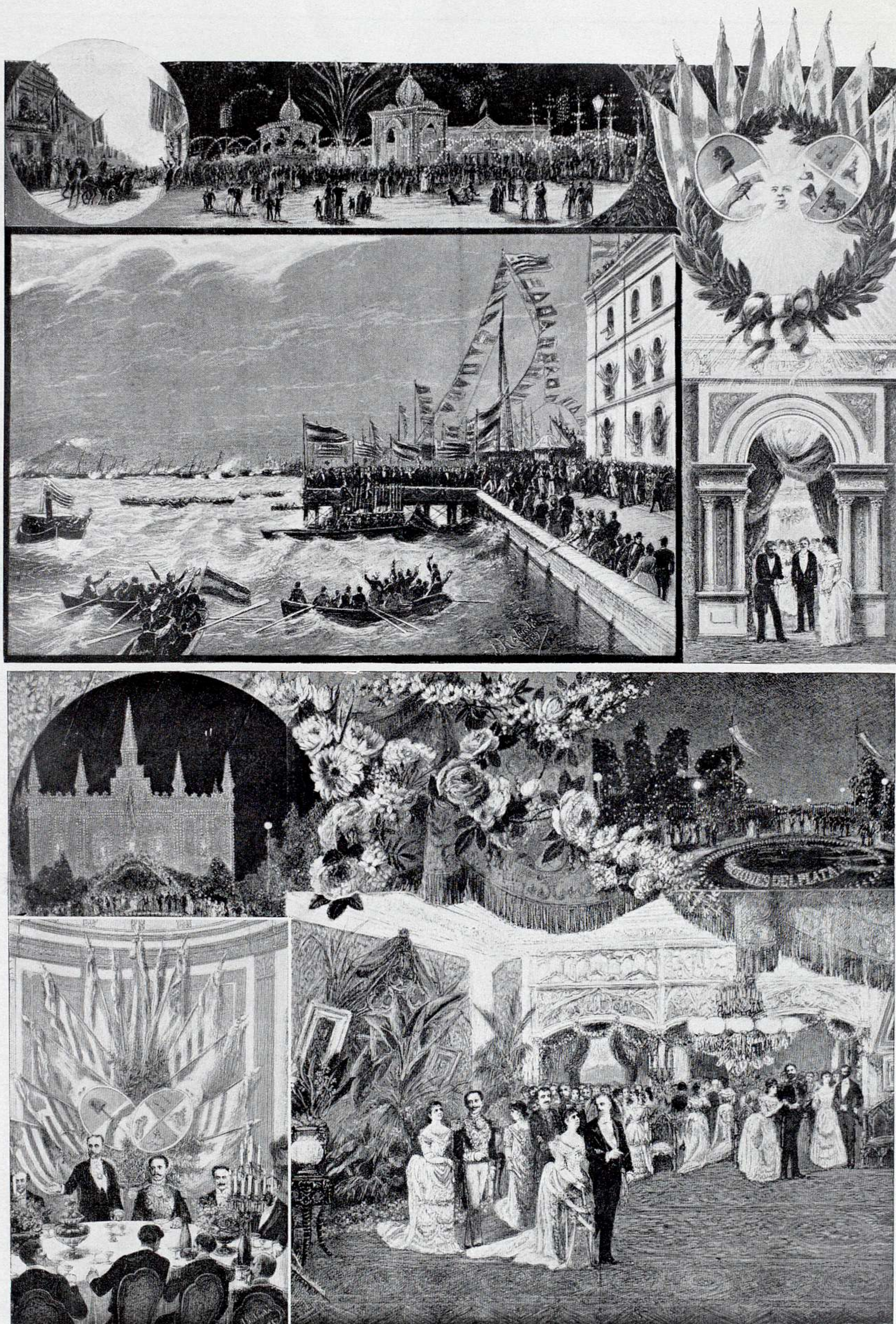
Rto.



SEPELIO DE LOS RESTOS DEL EXPRESIDENTE DE LA REPÚBLICA ARGENTINA DR. MIGUEL JUAREZ CELMAN
† EL 14 DEL ACTUAL

(Retrat. Witcomb).





LA POLÍTICA EXTERIOR ARGENTINA EN 1889. — FIESTAS EN MONTEVIDEO DURANTE LA VISITA DEL PRESIDENTE DR. JUÁREZ CELMAN
(Reproducción de grabados de la época)



Á TRAVÉS DE MATTO GROSSO (BRASIL).—ESCUELA AGRÍCOLA DE CAXIPO DA PONTE DIRIGIDA POR LOS PADRES SALESIANOS. PREPARACIÓN DE LA TIERRA CON ARADO MODERNO

Á TRAVÉS DE MATTO GROSSO

Habiendo adquirido esta revista, del conocido explorador señor Max Neumayer, varias fotografías tomadas en su última excursión á Matto Grosso, hemos aceptado gustosos una breve descripción informativa que de ellas nos ofreciera, y que publicamos en esta página, no solamente por proceder de un explorador entusiasta de las cosas de estos países, sino también por tratarse de uno de los más vastos y fecundos estados de la República brasileña.

LA DIRECCIÓN.



El explorador Max Neumayer y su guía

¡DÁME el honor de ocupar hoy las columnas de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, galantemente cedidas por su dirección, para que en ellas exponga con mi modesta pluma algo de lo mucho que he visto en mis frecuentes excursiones á través de estos hermosos países del continente sud-americano. Y ese algo va á limitarse á la sin par comarca brasileña que se conoce con el nombre de Matto Grosso y que es un emporio de riqueza natural.

Pero antes de entrar en materia, séame permitido exponer algunos antecedentes personales que sirvan de base ó exordio á este pequeño trabajo.

Hace aproximadamente diez años que procedente de mi país, Austria, llegué á esta joven y simpática República. Pronto ví el vasto campo de acción que ella ofrece, y ávido de poner á contribución mis aficiones exploradoras, no dudé en emprender diversos viajes de estudios científicos, llegando en mis correrías hasta las repúblicas de Bolivia, Paraguay y Brasil. Mucho he recorrido y mucho he visto, pero lo que más me ha encantado y á cuyo conocimiento me he dedicado con mayor atención ha sido los territorios del Chaco y de Misiones en la Argentina y el estado de Matto Grosso en el Brasil. De estas excursiones guardo gratos é imperecederos recuerdos que no es posible exteriorizar en un breve artículo periodístico; pero ya he tenido oportunidad de ponerlos de manifiesto en las diversas conferencias que he dado al regreso de mis repetidos viajes, entre las que debo mencionar las celebradas en el Centro Científico Alemán, en el Club Austro-Húngaro, en el Coliseo Argentino, en la Sociedad Científica Argentina, en el Bristol Hotel de Mar del Plata y otras varias en Montevideo, Rosario, etc., etc.

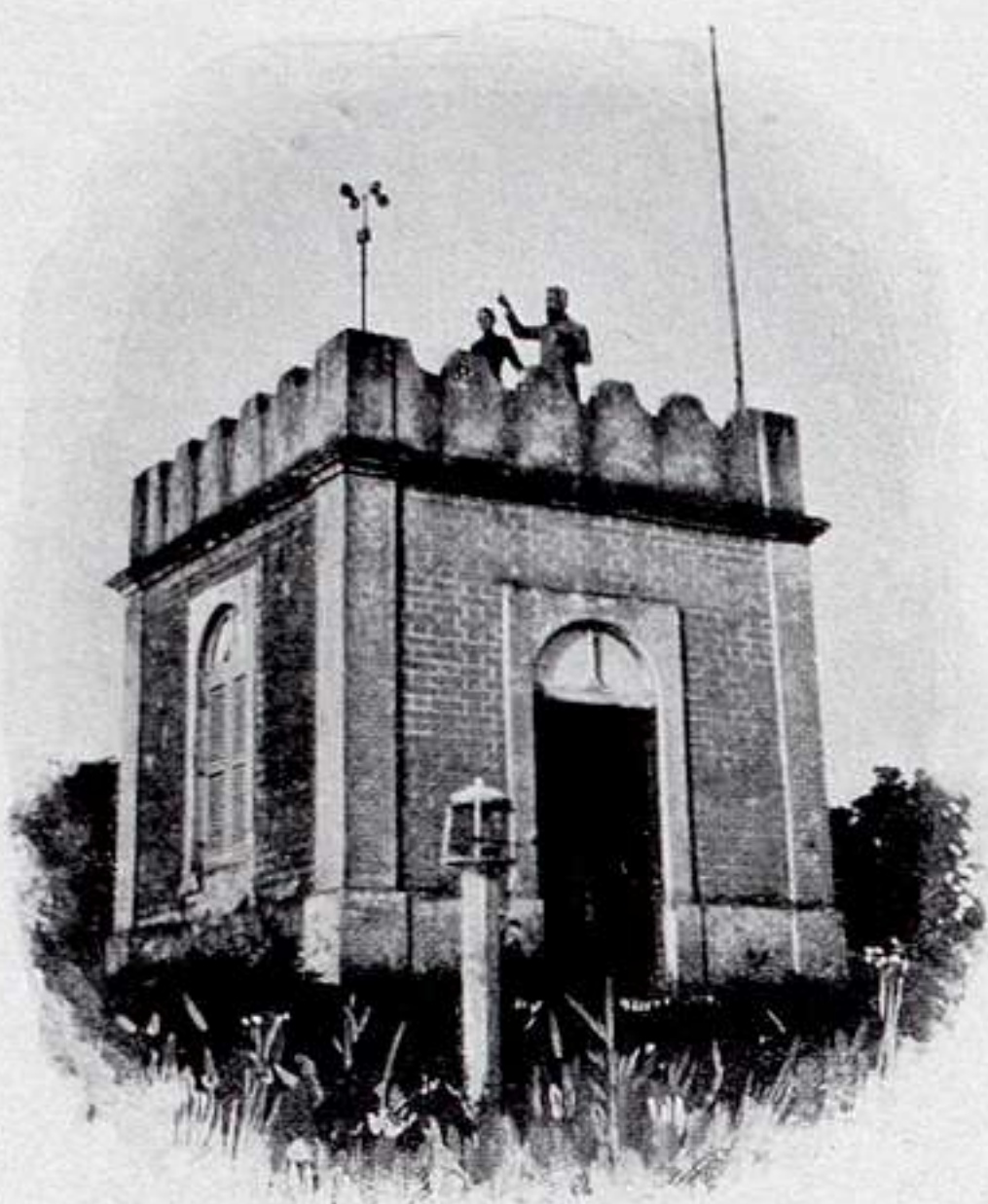
Entrando ya en materia, he de manifestar que en mis exploraciones por el estado de Matto Grosso llegué á Cuyaba, capital de dicho estado brasileño, cuya población es de veinte á veinticinco mil habitantes. Su ciudad presenta todavía el aspecto de una colonia portuguesa con sus calles estrechas y sus edificios antiguos.

Tuve el placer de visitar el colegio San

Gonzalo, dirigido por misioneros de la orden salesiana. Es un hermoso y cómodo edificio, donde hay instalados talleres de carpintería, zapatería, sastrería, etc., etc. Tiene asimismo montado un buen observatorio meteorológico erguido sobre una colina de 235.02 metros de altura sobre el nivel del mar, á 15° 35' 49" de latitud y 12° 50' 7" de longitud occidental de Río de Janeiro, y está en constante y directa comunicación con 40 observatorios americanos. Este colegio, establecido en 1897, está autorizado para otorgar á sus alumnos títulos de bachiller.

También me fué grato visitar la excelente escuela agrícola, fundada en 1907, en Coxipo da Ponte, población de doscientos habitantes, en la que todo es muy primitivo, y situada á 7 kilómetros de Cuyaba. Esta escuela tiene una linda chacra de diez y seis hectáreas dirigida por un sacerdote agrónomo. Las labores agrícolas son realizadas en ella por indios bororos coroados llevados de la colonia S. Cucre, los que son catequizados por los mismos misioneros.

Debo confesar que estas visitas me dejaron gratamente impresionado. Admiráronme la excelente organización y el perfecto orden de ambos establecimientos, los cuales de día en día hacen progresos admirables. El reverendo padre Antonio Malan, de nacionalidad italiana y director de los misioneros, sigue luchando heroicamente en la catequización de los indios bororos coroados y en la organización de colonias, obra verdaderamente humanitaria.



Observatorio del Colegio Salesiano en Cuyaba

Después de aquellas visitas continué mi viaje por el interior de Matto Grosso.

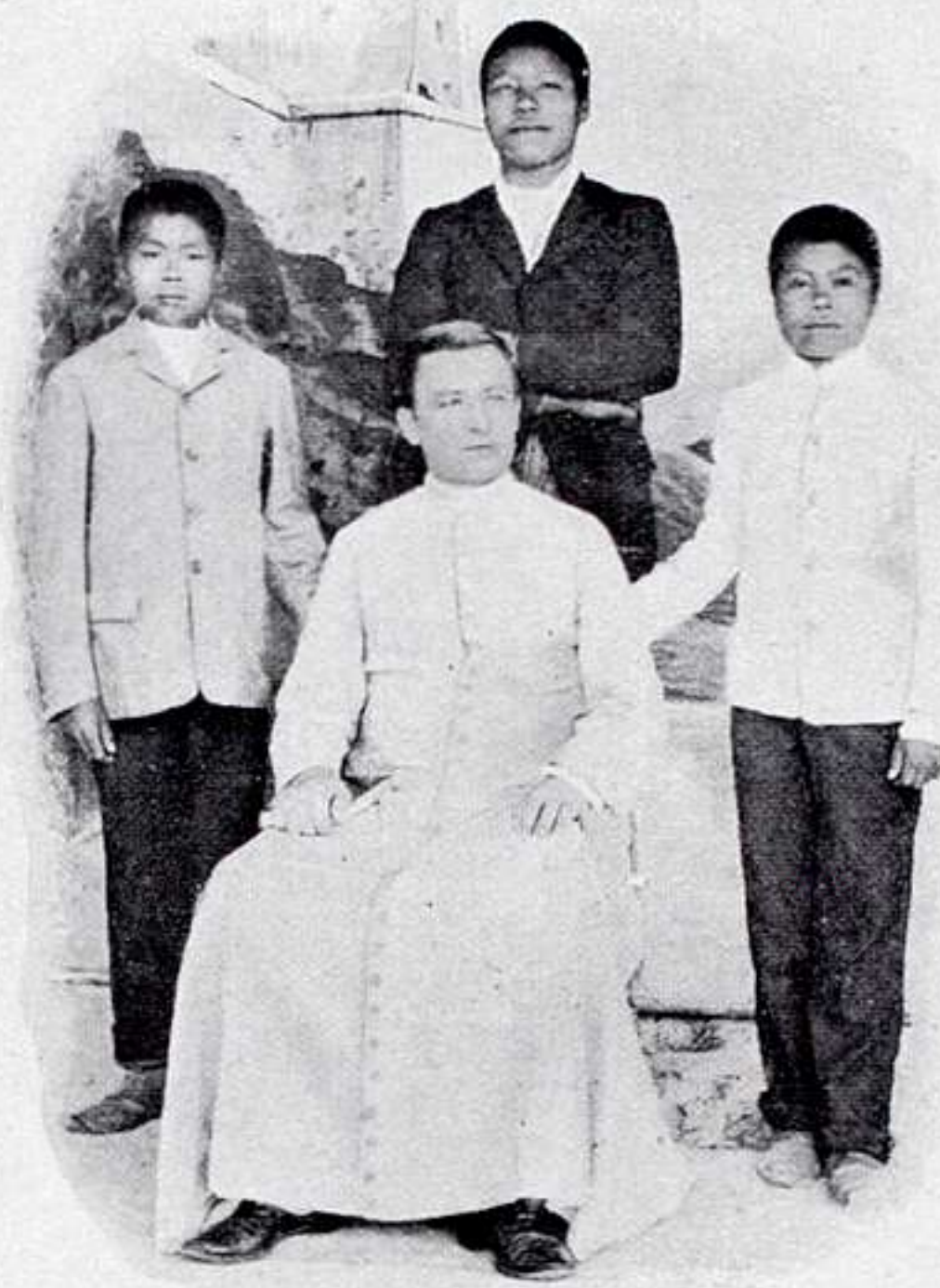
Como se sabe, cruza esta región una serie de alturas ó mesetas en dirección de este á oeste, cuya importancia en la distribución de las aguas del continente sud-americano es grande, pues forman parte de los montes que corren desde la sierra de Mantiqueira hasta los Andes, separando la cuenca del Amazonas de la del Plata. En muchos sitios las mesetas se abaten hasta confundirse con las llanuras, y en estas tierras de indecisos declives nacen, cruzándose

unos con otros, los más altos tributarios del Paraguay de un lado y los del Xingu y el Tapayoz del opuesto. En algunas partes, los geógrafos brasileños han dado á estas alturas nombres de sierras con bastante exageración, encontrándose así en el mapa de Matto Grosso la *serra dos Parecis* y otras.

El suelo es sumamente fértil. No se crea que las inmensas selvas del Amazonas cubren por completo la superficie de Matto Grosso. Es muy general la vegetación arborescente, formando bosquecillos aislados compuestos de gramineas, zarzas y lianas espesas.

En las fotografías que acompañan este artículo, ilustrándolo, podrán ver mis lectores mucho de lo que mi pluma no alcanza á describir. En una de dichas fotografías aparece el observatorio del colegio salesiano, en Cuyaba. Otra está tomada en la escuela agrícola de Coxipo da Ponte: vese la preparación de la tierra para labrarla con un arado moderno, dirigido por el sacerdote agrónomo; los bueyes son guiados por un indio bororo coroado; encima del arado hállase sentado un segundo agrónomo procedente de Italia. En otra fotografía adviértese la figura del reverendo padre Antonio Malan con tres de los indios bororos coroados llevados á la escuela agrícola. En la cuarta fotografía aparece el arroyo Concepción que sirve de límite á Matto Grosso con Bolivia; este arroyo desemboca en el río Alto Paraguay, cerca de Corumbá, segunda ciudad de Matto Grosso que tiene de ocho á diez mil habitantes.

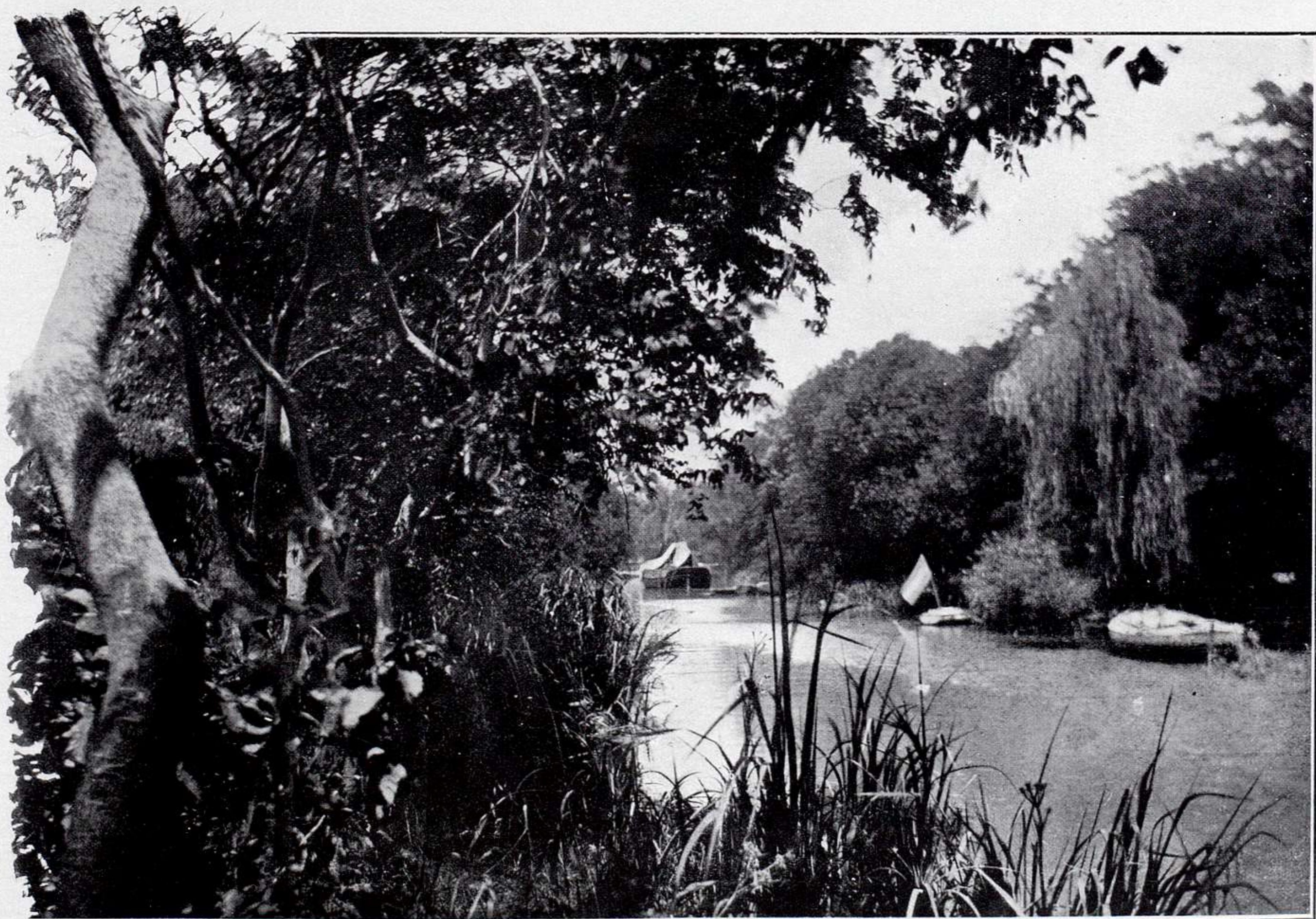
Y por último, en la quinta fotografía, que sirve de inicial á este artículo, se ve al guía in-



El reverendo padre Antonio Malan y tres de los indios bororos

digeno que me acompañaba en mis excursiones; este indio, antes de ser civilizado se llamaba Itorubo; ahora responde al nombre de Juan.

Max Neumayer



Á TRAVÉS DE MATTO GROSSO (BRASIL).—ARROYO CONCEPCIÓN QUE SIRVE DE LÍMITE CON BOLIVIA



ESTUDIO ARTÍSTICO.—RETRATO DE LA SRTA. MARÍA ANGÉLICA FUND.—FOTOGRAFÍA DE NUESTRO COLABORADOR MARQUÉS D'ARMEZANO

TRADICIONES PERUANAS

LA GRUTA DE LAS MARAVILLAS

A pocas cuerdas del caserío de Levitaca, en la provincia de Chumvibilcas, existe una gruta, verdadero prodigio de la naturaleza, que es constantemente visitada por hombres de ciencia y viajeros curiosos, que dejan su nombre grabado en las rocas de la entrada.

Entre ellos figuran los de los generales Castilla, Vivanco, San Román y Pezet, expresidente del Perú. Desgraciadamente, no es posible pasar de los primeras galerías; pues quien se aventurase á adelantar un poco la planta, moriría asfixiado por los gases que se desprenden del interior.

Ahora refiramos la leyenda que cuenta el pueblo sobre la Gruta de las Maravillas.

* *

Mayta-Capac, llamado *el Melancólico*, cuarto inca del Cuzco, después de vencer á los rebeldes de Tiahuanaco y de dilatar su imperio hasta la laguna de Paria, dirigióse á la costa y realizó la conquista de los fértiles valles de

Arequipa y Moquegua. Para el emprendedor monarca no había obstáculo que no fuera fácil de superar; y en prueba de ello, dicen los historiadores que, encontrándose en una de sus campañas detenido de improviso el ejército por una vasta ciénega, empleó todos sus soldados en construir una calzada de piedra, de tres leguas de largo y seis varas de ancho, calzada de la cual aun se conservan vestigios. El inca creía desdorado dar un rodeo para evitar el pantano.

Por los años de 1180 de la era cristiana, Mayta-Capac emprendió la conquista del país de los *chumpihuilcas*, que eran gobernados por un joven y arrogante príncipe, llamado Huacari. Este, á la primera noticia de la invasión, se puso al frente de 7.000 hombres, y dirigióse á la margen del Apurímac, resuelto á impedir el paso del enemigo.

Mayta-Capac, para quien, como hemos dicho, nada había imposible, hizo construir con toda presteza un gran puente de mimbres, del sistema de puentes colgantes, y pasó con 30.000 guerreros á la orilla opuesta. La invención del puente, el primero de su especie que se vió en América, dejó admirados á los vasallos de Huacari, infundiéndole tan supersticioso terror en sus ánimos, que muchos, arrojando las armas, emprendieron una fuga vergonzosa.

Huacari reunió su consejo de capitanes;

convencióse de la esterilidad de oponer resistencia á tan crecido número de enemigos, y después de dispersar las reducidas tropas que le quedaban, marchó, seguido de sus parientes y jefes principales, á encerrarse en su palacio. Allí, entregados al duelo y á la desesperación, prefirieron morir de hambre antes que rendir vasallaje al conquistador.

Compadecidos los *auquis*, ó dioses tutelares, de la inmensa desventura de príncipe tan joven como virtuoso, y para premiar su patriotismo y la lealtad de sus capitanes, les convirtieron en preciosas estalacitas y estalagmitas, que se reproducen, día por día, bajo variadas, fantásticas y siempre bellísimas cristalizaciones. En uno de los pasadizos ó galerías que hoy se visitan, sin temor á las mortíferas emanaciones, vése el pabellón Huacari y la figura de éste en actitud, que los naturales interpretan, de decir á sus amigos: «Antes la muerte que el oprobio de la servidumbre.»

Tal es la leyenda de la gruta maravillosa.

R. PALMA.

PARFUM
ENIGMA
LUBIN PARIS

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA **SANGRE** Y DE LOS **NEUVIOS**
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS



«RÁFAGAS DE OTOÑO». — COMPOSICIÓN Y DIBUJO DE J. CONTRERAS

CORRIENTES

Al ver este nombre como encabezamiento de las líneas que á trazar vamos, no crean nuestros lectores que en ellas hemos de tratar de la triste actualidad política de la provincia de Corrientes. Sabido es que á los redactores de esta revista, esencialmente literaria y artística, la política nos está vedada, para bien nuestro y de aquellos que nos leen. Pero sí, esa misma triste actualidad á que nos acabamos de referir nos hace pensar con dolor en que hay en esta República sitios maravillosos, lugares dotados por la Naturaleza de los más preciados dones, que serían más conocidos, mejor explotados y más beneficiosos para el país, si la energía y la ciencia de los hombres se aprovechara en cosas más santas y más puras que no fueran las rencillas internas, las ambiciones personales, y toda esa politiquería, en fin, que de nada sirve al pueblo trabajador y laborioso más que para distraerle, estrecharle y restarle fuerza y savia, que son poder y vida.

Y este es el caso de Corrientes, provincia encantadora á la que, sin más alusiones ni reticencias políticas, para no salirnos de nuestra norma de conducta, queremos dedicar hoy estos breves renglones, y la información fotográfica que á ellos acompañan.

Pero ya que hablamos de hombres,

séanos permitido decir, que lo que hace falta, tanto en éste como en otros parajes de la República, son personas amantes de las cosas de la tierra, sean ó no argentinos, turistas que recorran las regiones de su predilección, que hagan frecuentes excursiones, y al gozar haciéndolas, gocen también después exteriorizando sus impresiones, y llevando á todas partes el eco,



EN EL PUERTO DE CORRIENTES



bién que en ella, como en otras muchas de este país, ponga sus ojos el hombre activo y emprendedor.

Esta fértil provincia, que forma parte integrante de la llamada Mesopotamia Argentina, hállase rodeada casi en todo su perímetro por los caudalosos ríos Paraná y Uruguay, y por otros menos importantes.

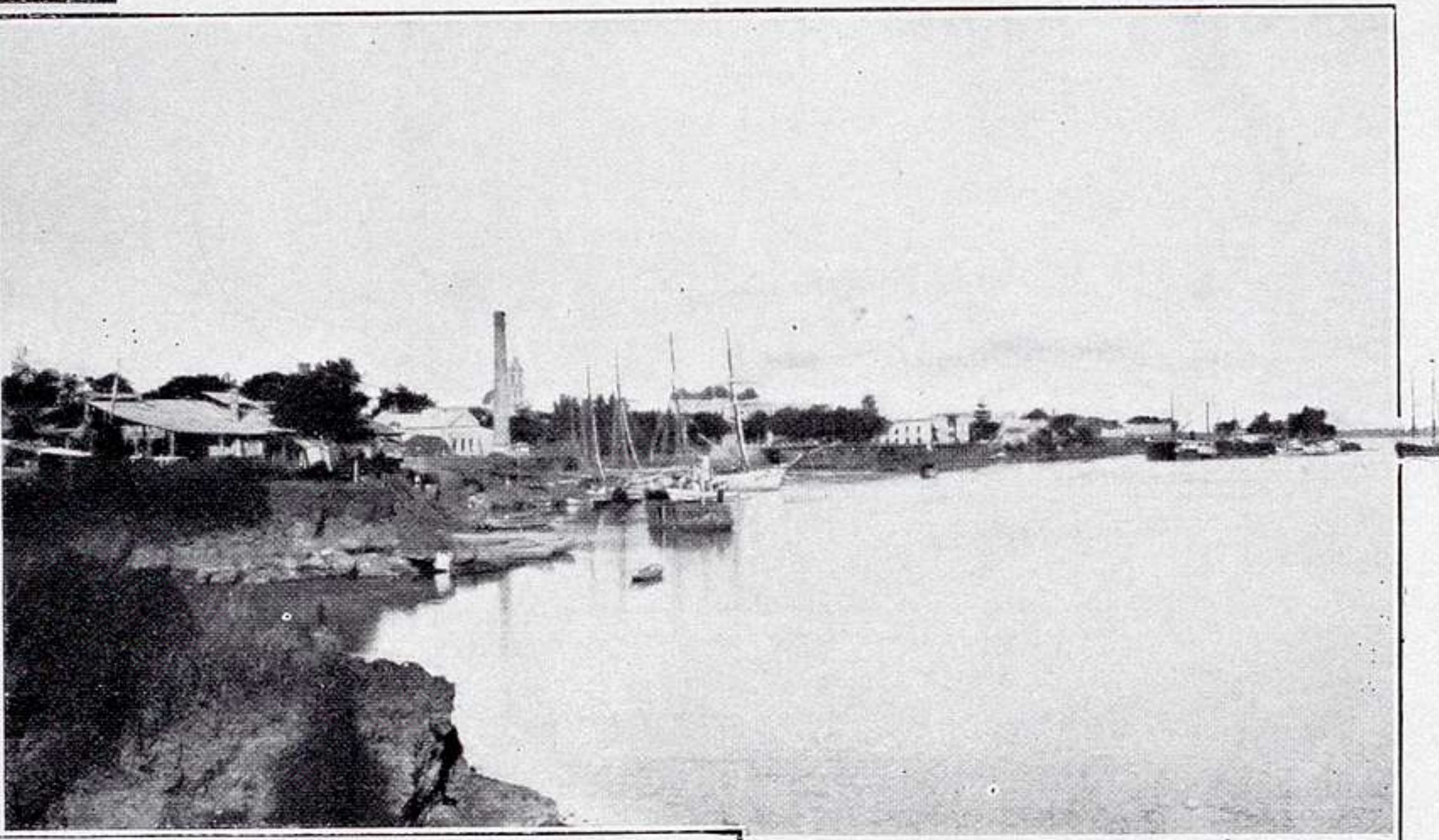
Su situación, pues, no puede ser mejor, y bien puede decirse que es el punto principal de nuestro comercio de cabotaje.

Su aspecto general es el de

rrientes, aun que parezca extraño, dado lo fértil de su suelo, es la ganadería, única industria que sostiene á las demás, aún embrionarias.

Los dos ríos antes mencionados, el Paraná y el Uruguay, ponen á esta provincia en comunicación con todo el litoral argentino, y con las vecinas repúblicas del Uruguay, Paraguay y Brasil.

Corrientes tiene 1160 kilómetros de costa, de los que 725 dan sobre el Paraná y 435 sobre el Paraguay, y en ellos tiene 26 puertos por donde se exportan los productos de su suelo prodigioso.



en forma pública ó privada, de sus sentimientos íntimos, favorables siempre para esta tierra noble, hermosa y rica.

Una de estas personas es D. Guillermo Gruter, distinguido caballero que tiene casa abierta en Corrientes y en la Asunción, y que, admirador entusiasta de esas regiones, hace por ellas una eficaz propaganda, enviando á revistas y diarios preciosas fotografías tomadas en sus frecuentes viajes, editando tarjetas postales que reparte por doquier, y haciendo ver á quien quiera leer sus correspondencias el encanto y la fertilidad de aquel pedazo de nuestra patria.

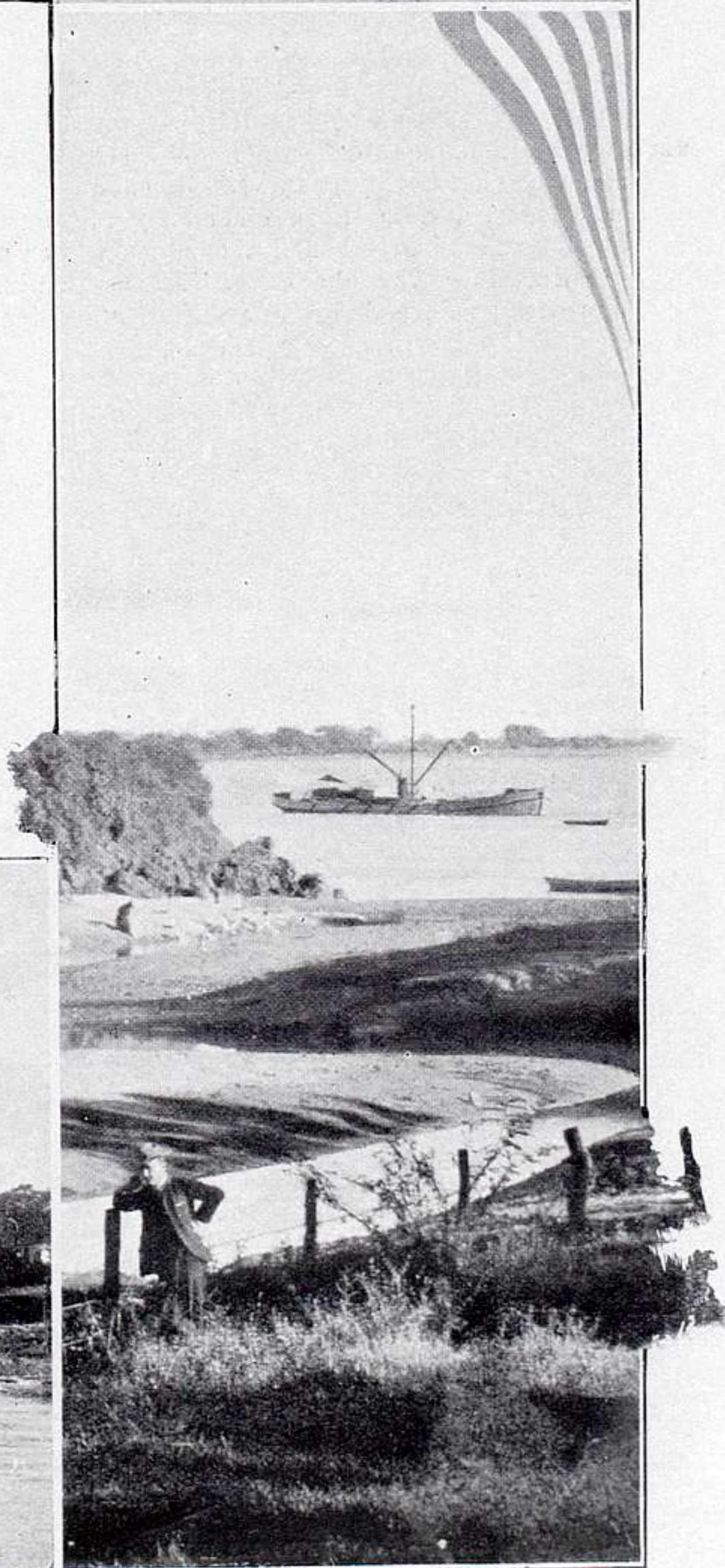
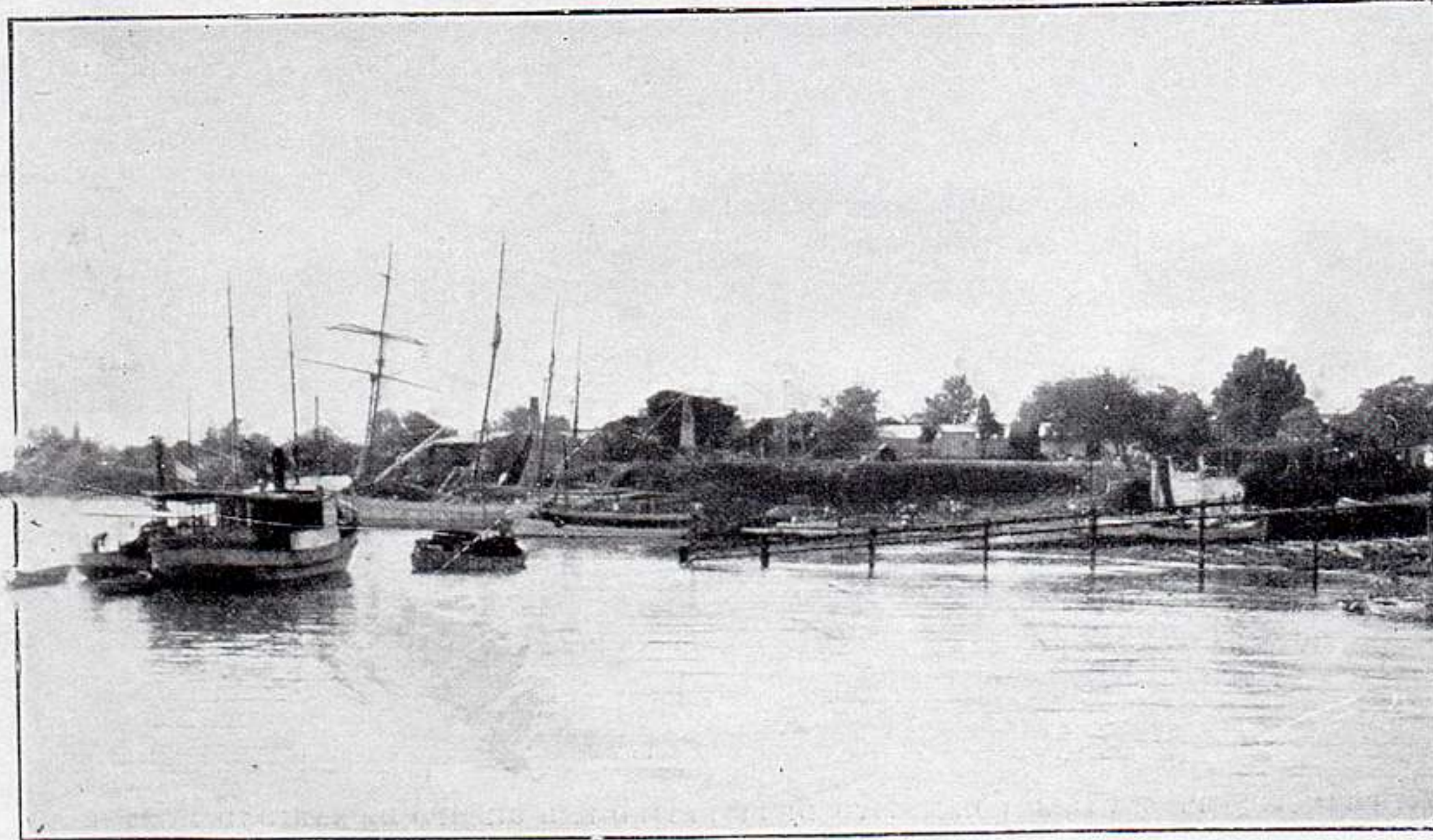
Muchas fotografías nos tiene remitidas el señor Gruter, y de él son las que hoy publicamos.

Y en verdad que la región por él recorrida se merece todo su entusiasmo y se merece tam-

una extensa llanura con depresiones de más ó menos importancia que dan lugar á bañados y lagunas. Entre estas últimas debemos mencionar la llamada Iberá, de 4.200 kilómetros cuadrados. Hay también planicies propias para las explotaciones de las industrias agrícolas y ganaderas, cubiertas en su mayor parte de buenos y abundantes pastos.

Abundan las palmeras y se ven grandes montes de maderas riquísimas, no faltando tampoco una gran variedad de arbustos y plantas medicinales y tintóreas.

Los cultivos á que con mayor actividad se dedican los propietarios de la tierra es el maíz, el tabaco y la caña de azúcar, descollando en arboricultura el naranjo. Pero lo que más abunda en Co-



PAISAJES EN LOS ALREDEDORES DE CORRIENTES



BUENOS AIRES.—INAUGURACIÓN DEL GRANDIOSO VIADUCTO DE ACCESO Á LAS LÍNEAS DEL FERRO-CARRIL BUENOS AIRES AL PACÍFICO

Porqué son débiles nuestros niños

La forma de educación que se da hoy á nuestros niños, envuelve un desequilibrio completo, sobre todo en cuanto atañe al desarrollo físico: así se descuida, ó mejor dicho, se olvida todo lo que puede considerarse como factor indispensable de progreso y bienestar: «alimentación inadecuada, abrigo inadecuado, falta de aire libre, carencia de ejercicios corporales y exceso de labor intelectual».

La ración alimenticia del niño, debe ser proporcionada á la fuerza y gasto vital de cada uno; sin olvidar, que la libre elección y el gusto por determinadas sustancias, constituye el mejor estimulante para el apetito. El exceso de alimentos produce daños inmediatos tan graves, como los que arrastrar puede, la *inanición*, engendrada por un alimento escaso ó poco nutritivo. Los dos extremos colocan en pendiente tan peligrosa, que debe evitarse el tocarlos, si no queremos acumular males, que

sobre ser inevitables acarreen toda una existencia acosada por achaques y dolores. La solicitud con que debe velarse la alimentación del niño, nunca será exagerada, como que de ella depende su salud física. Los niños, de manera general, manifiestan predilección por las frutas y los dulces, y en lugar de combatirles esa afición, *por pura rutina*, debemos observar que es el alimento que mejor cuadra á su organismo; en efecto, el niño, tanto por el crecimiento, como por su actividad innata, hace un consumo fisiológico de carbón tan grande, que necesita reponer incesantemente. Ese hogar arde sin cesar y si no se renueva el combustible, corre el riesgo de extinguirse; la única manera de evitar este fracaso es agregar alimentos que lo contengan en gran cantidad, siendo el azúcar el tipo del alimento más rico en carbón.

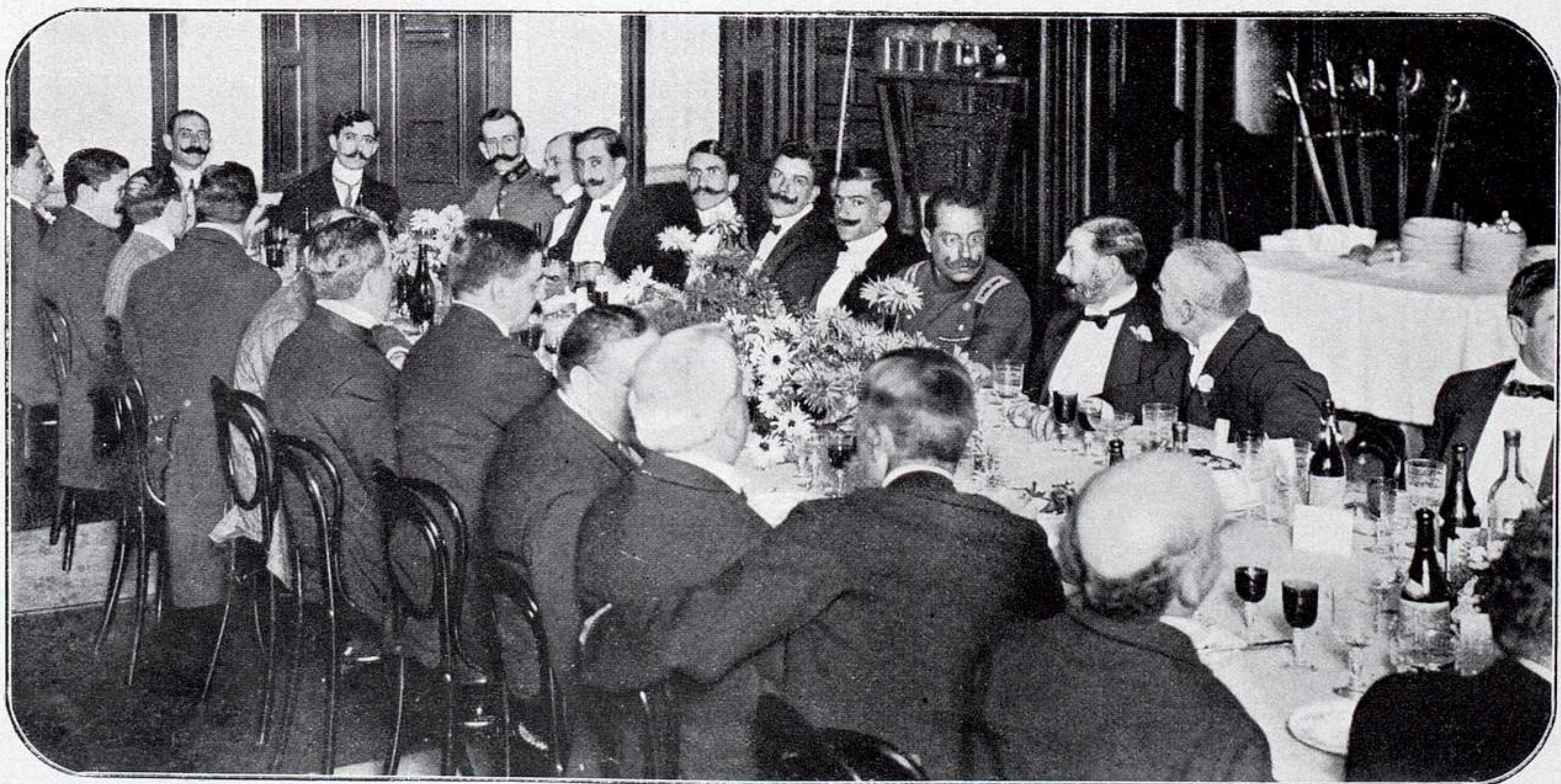
No escasean los ejemplares de niños sanos y robustos, hijos á su vez de padres vigorosos, los que languidecen y alteran su organismo, tan luego como quedan sometidas al régimen

seguido en algunos colegios. ¿Por qué ese cambio? Hay que buscar una de las causas, en lo deficiente y mal sazonado del alimento, pues aunque parezca contra naturaleza, y hasta en oposición con las leyes de humanidad, no faltan conciencias poco escrupulosas, que sacrifican vidas dignas de ser muy dichosas, á una vil especulación. En condiciones tan desventajosas, la debilidad cerebral vence y se impone con sus formas habituales de vértigos, desvanecimientos, etc. Si en este estado de aniquilamiento, como es frecuente, se recarga con exceso la labor escolar, queda la naturaleza desquiciada para toda la vida, haciéndose el individuo muy infeliz.

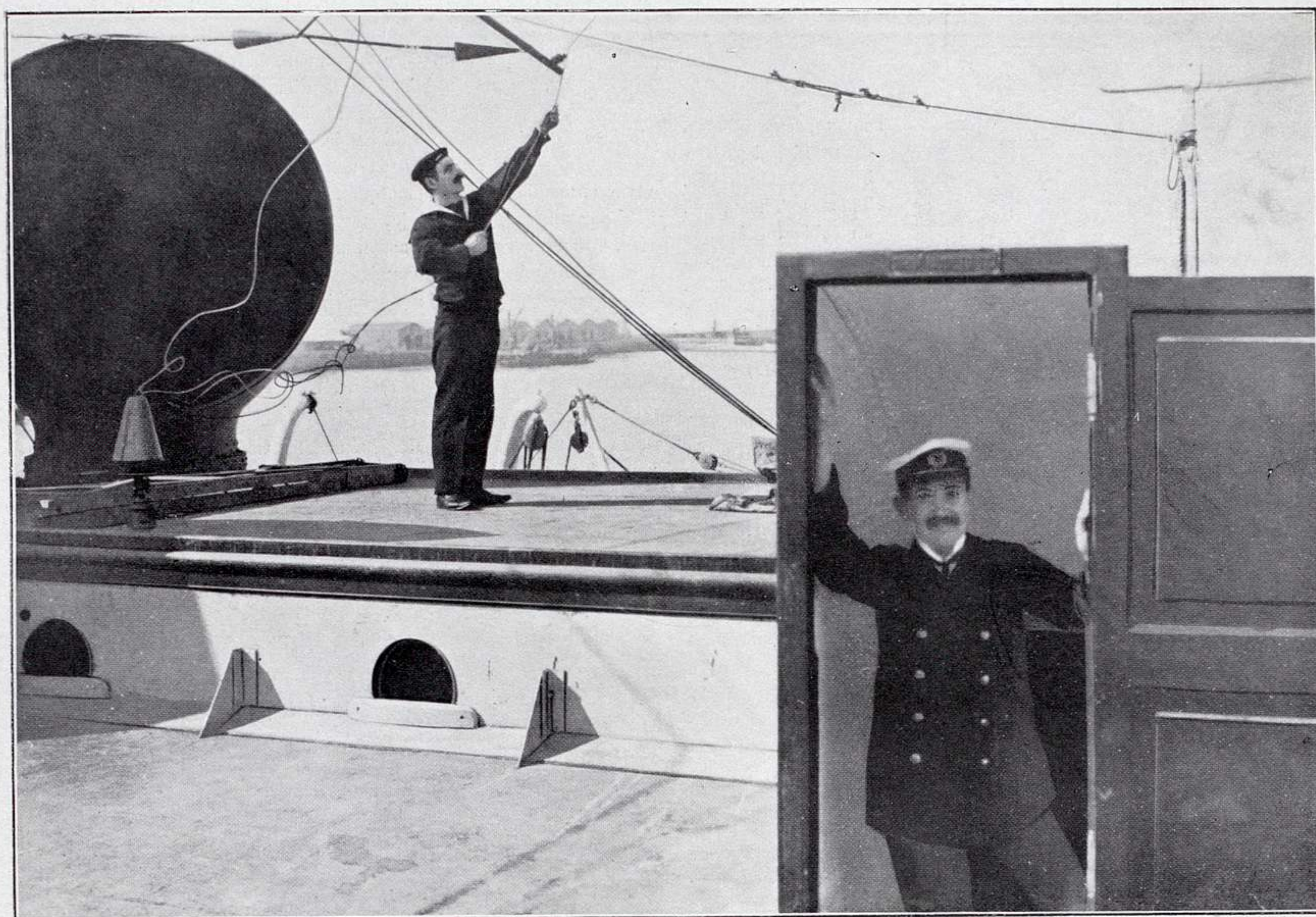
La moda que tanta tirana suele ser, especialmente para la mujer, quien en lugar de someterla á su conveniencia, se deja vencer por ella, es otro obstáculo poderoso que detiene el progreso físico.

ELVIRA GARCÍA Y GARCÍA.

(Concluirá).



BUENOS AIRES.—BANQUETE EN HONOR DEL DR. FRANCISCO P. LAVALLE CON MOTIVO DE SU RETIRO DEL CUERPO DE SANIDAD MILITAR

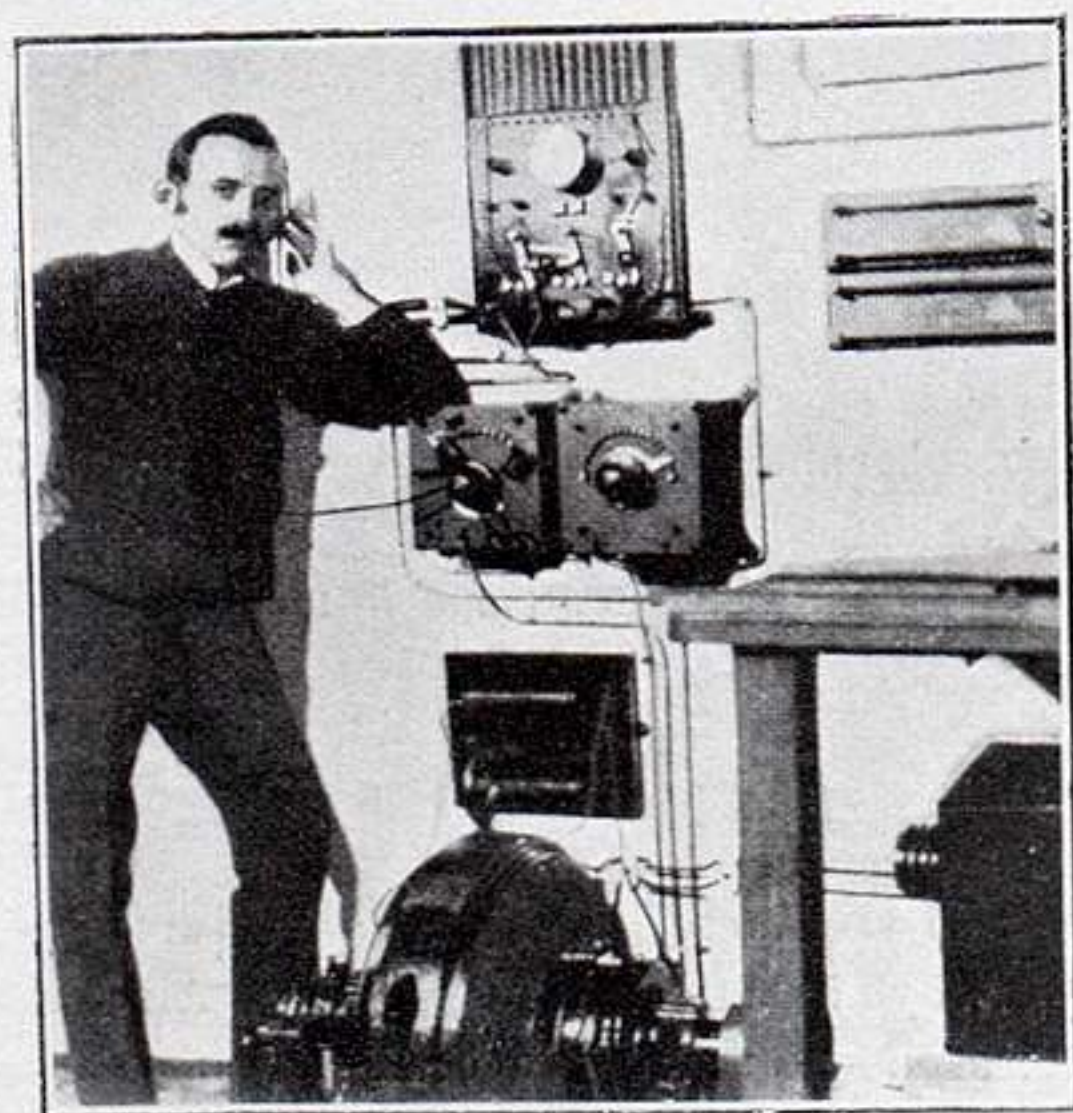


EL TELÉGRAFO MARCONI EN LOS GRANDES TRASATLÁNTICOS DE LAS LÍNEAS A BUENOS AIRES.—LOS ÚNICOS HILOS QUE SE REQUIEREN

TELEGRAFÍA SIN HILOS

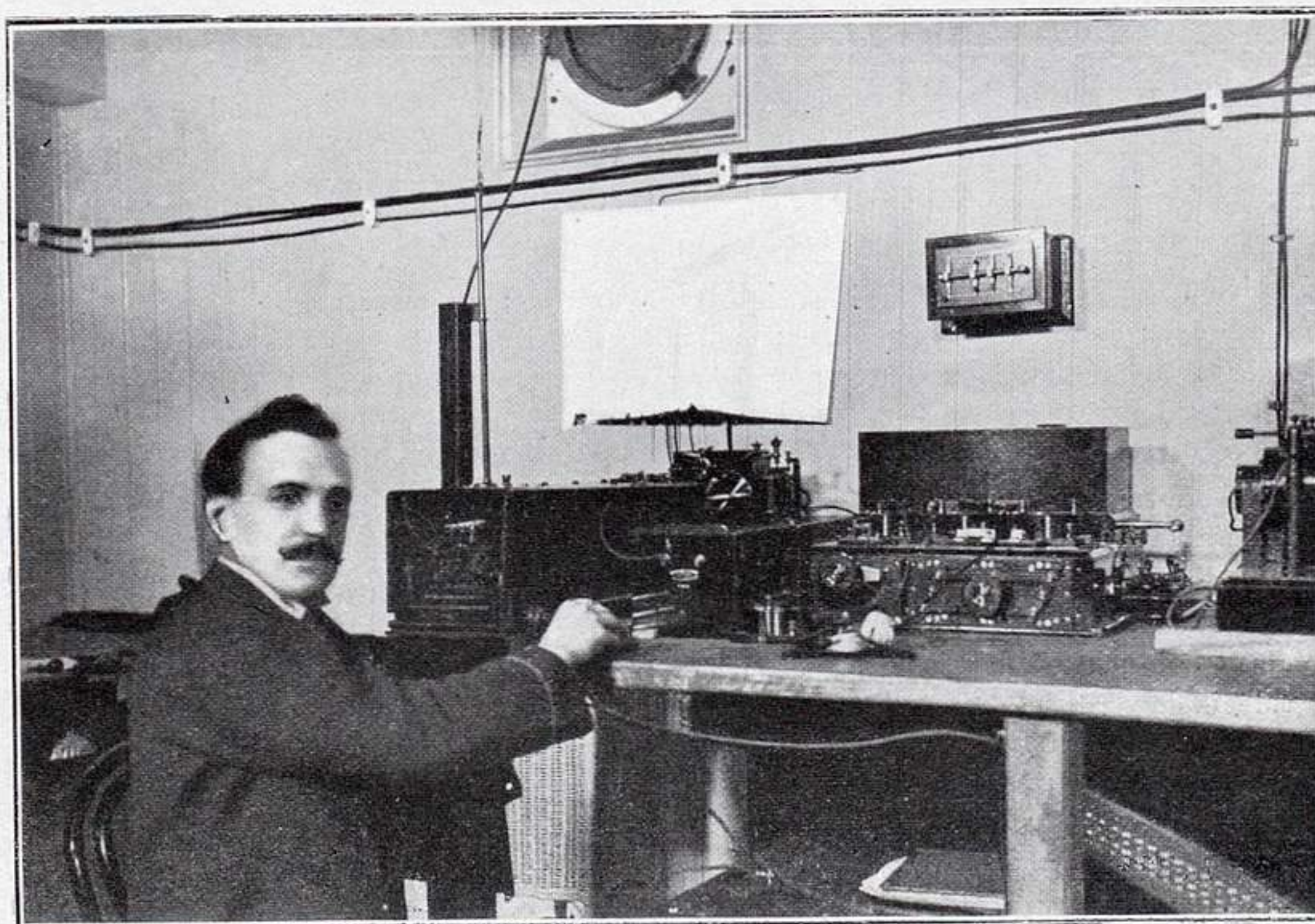
La llegada del nuevo vapor italiano «Principessa Mafalda» nos proporciona la oportunidad de presentar a nuestros lectores algunas fotografías de las instalaciones de telegrafía sin hilos, el maravilloso descubrimiento de Marconi, que no ha de tardar en figurar en todos los buques de ultramar, máxime después de los importantes servicios que han prestado ya en diversas ocasiones esos mágicos aparatos, sin los cuales hubiera habido que lamentar más de una vez espantosas catástrofes en los mares europeos.

Simplemente á manera de complemento y ex-



APARATO RECEPTOR

plicación de los grabados que publicamos, recordaremos que Marconi estuvo haciendo desde el año 1896 ensayos que le condujeron



APARATO TRANSMISOR

poco á poco y de experiencia en experiencia á la seguridad de que no era una ilusión la telegrafía sin hilos; y primero transmitiendo mensajes por tierra y por mar, desde puntos separados por cortas distancias, y después ampliando éstas, llegó á obtener, en 12 de Diciembre de 1901, la primera transmisión de un telegrama á través del Atlántico, cruzando dos mil millas de este mar.

El éxito del sistema Marconi, que tenía sus detractores, fué proclamado desde entonces sin reserva de ninguna clase, y no es necesario decir que todas las naciones se han apresurado á adoptarlo y han hecho experiencias de la telegrafía sin hilos aplicándola á servicios militares para los cuales, en caso de guerra, es de

utilidad indudable aquel maravilloso invento.

Para la marina mercante también saltan á la vista las ventajas de esa intercomunicación entre buques que navegan á cierta distancia. No sólo un vapor en situación peligrosa puede pedir auxilio y fijar exactamente su posición, de modo que los que vayan en su socorro lo encuentren en seguida, sino que puede, en muchos casos, gracias á un aviso oportuno, evitar las zonas tempestuosas del mar.

Los pasajeros, por su parte, pueden recibir noticias del viejo y del nuevo mundo, estar al corriente de lo que ocurre durante su ausencia ó antes de su llegada, saber de la salud de sus parientes y amigos, lo que no deja de ser cómodo y agradable.

UN SABIO



I

ALGUIEN preguntábame, días atrás, si yo había conocido á Mr. Thomas Thomason, un sabio inglés que vivió algún tiempo entre nosotros dedicado á Dios sabe qué investigaciones científicas.

Eso de «entre nosotros» me supo á titeo, *et pour cause*, ya que, en efecto, conocí al buen sajón y pude apreciar en medio de quienes vivía.

—Y vaya si recuerdo al tal Mr. Thomas Thomason,—dije á mis amigos.—Tomad uno de esos globos geográficos llamados mapamundis giratorios, y ponedle un par de bigotes. ¿Estáis? Bueno; ya tenéis la cabeza. Colocad este mapa con bigotes sobre una de esas tómbolas que se emplean en las kermesses con rifa, y tendréis el dorso. Agregadle un par de piernas de ranas, delgaditas y torcidas, y tendréis en conjunto la figura de Mr. Thomas Thomason, sabio, erudito, coleccionista y escocés.

Este buen señor cultivaba tres especialidades, á saber: en ciencia la entomología; en moral, la misogamia; en higiene, la mugre. Los insectos eran su familia; la mujer, su enemigo; el agua, su fantasma. Vivía tan solo para estudiar á los primeros y abominar á las segundas.

Un moscardón lo estremecía de júbilo, una mujer lo hacía blasfemar, un baño lo horrorizaba. Según él, el amor—el amor en el sentido pasional—era una infección, como el tifus, como el cólera; y la mujer, la causa que la provocaba y el vehículo que la difundía; sin esta última, el primero no existiría y el hombre veríase libre de esas crisis sentimentales que lo perturban y lo empequeñecen. Como se ve, Mr. Thomason padecía de verdadera feminofobia, y por poco iba hasta recomendar, contra el mareo femenino, gránulos de «amoralina», como quien dice píldoras de salud sentimental.

En cuanto al agua, Mr. Thomason sentía por ella la repulsión de los cuerpos refractarios: lo mismo que la mujer, el elemento líquido no contaba ni entraba para nada en su existencia, ni como bebida ni como ablución. Su mugre estaba en exacta proporción con su castidad.

II

En la época en que yo le conocí—hará de esto cosa de cinco años—Mr. Thomason habitaba en una especie de caravanserrallo, allá en el barrio de los turcos, próximo al Paseo de Julio. Munido de una tarjeta de mi ilustre y lamentado amigo el doctor B..., fui á verle por un dibujo científico para una revista.

Conociendo al hombre, fácil será imaginarse la vivienda. En un ambiente innoble y malsano, multitud de insectos de toda clase, tamaño y color, vivos, clavados, disecados, llenaban literalmente la covacha, invadiendo el techo, los muros, las sillas, la cama, el piso.... Tenía algo de maravilloso y de macabro aquella decoración extraña, en medio de la

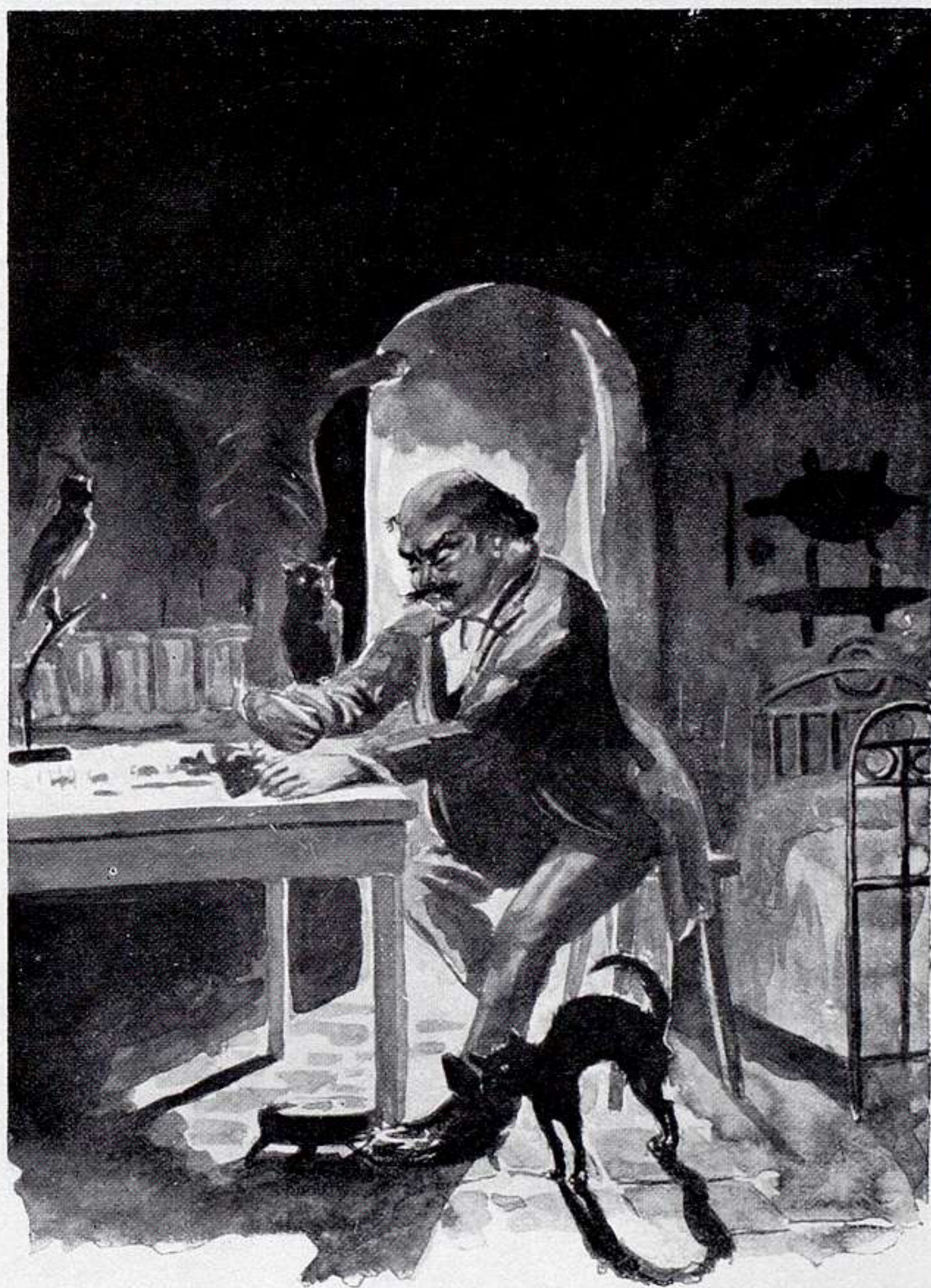
cual la figura estrambótica de Mr. Thomason hacía el efecto de un bicho fabuloso.

Conociendo perfectamente las modalidades características de cada especie, Mr. Thomason daba á cada ejemplar de su colección el sitio y la posición convenientes, conservando los ejemplares vivos con la meticulosa atención de un sabio y la apasionada ternura de un padre. Aquellos insectos formaban su mundo, su humanidad, su existencia, y vivía en medio de ellos como quien dice entre los suyos.

Y por un fenómeno reflejo, muy frecuente en estas existencias solitarias, el horror de Mr. Thomason hacia la mujer y el confort, había determinado en él un apasionamiento inconcebible por aquellos seres rudimentarios que estudiaba y acariciaba con toda su fuerza afectiva.

III

Hace cuatro años que Mr. Thomas Thomason levantó sus penates y regresó á la patria con sus bichos y su mugre. Nunca se supo el motivo ni la duración de su viaje, bien que algunos sospechaban que se



fué á gestionar de su gracioso soberano un premio por sus meritorios trabajos.

Apuntamos, para tal caso, la Orden del Baño, como la más oportuna y la más justa.

*
* *

Con esto creo haber contestado satisfactoriamente á la pregunta de mis amigos, que deseaban saber si yo había conocido en Buenos Aires al sabio inglés Mr. Thomas Thomason quien vivió hace algun tiempo entre.... ellos.

Xavier Ximénez

Abril de 1909.



EMMA GRAMÁTICA

El público bonaerense, en lo que tiene de artístico y aristocrático, ha podido admirar, en el elegante Odeón, el talento de la gran actriz, futura émula de la Duse, la pequeña, sensible,

vaporosa y simpática Emma Gramática, á la que, por excepción dedicamos hoy esta nota separadamente de nuestra sección «Teatros».

Artista exquisita, interpreta todas las obras con sentimiento y pasión tan grandes, tan reales, que el espectador, sugestionado, se deja arrastrar por la emoción que el personaje que interpreta le produce, por escéptico que sea. Fuera de las

tablas conquista quizás aún con más intensidad. Conocerla de cerca es ser de ella un sincero admirador, máxime si se ha tenido la dicha de escuchar de sus labios, toda la síntesis del arte verdadero que ella siente en su más alta y magnífica expresión.

Su contracción al estudio, su conocimiento de la escena, su identificación absoluta con los personajes que interpreta, mejor aún, que vive sobre las tablas, le dan ancho campo para brillar con luz de primera magnitud en su extenso y moderno repertorio francés é italiano.

Sus éxitos en Italia han sido continuados, y héla aquí, ahora, en el Odeón, el teatro de las tradiciones dramáticas bonaerenses, reco-

giendo noche á noche nuevos lauros de este público porteño que sabe apreciar como pocos el arte verdadero y puro.

TEATROS

Colón.—Ya están en viaje hacia estas playas todos los artistas que componen la compañía lírica que ha de actuar en el Colón en la ya próxima temporada.

Como es sabido, vienen, en primera fila las sopranos Eugenia Burzio y Haricléa Daclée, bien conocidas de nuestro público, y Fely Deyne y Graziela Pareto, de las que la prensa europea se ha ocupado con elogio; los tenores Alejandro Bonci, el de la voz de oro, Florencio Constantino, el competidor de Caruso en Norte América, Alejandro Rosanoff, el magistral intérprete del repertorio wagneriano é Italo Cristali; los baritonos José De Luca, Eugenio Giraldoni y el nunca bastante ponderado Tita Rufo y los bajos Berardo Berardi, Gaudio Mansueto y Antonio Pini Corsi.

A estos nombres deben agregarse los de las otras partes, que forman en total un buen conjunto.

Como dato ilustrativo diremos que sólo los cuatro tenores y los tres baritonos nombrados cuestan á la empresa 250.000 francos al mes.

Vienen como directores de orquesta Luis Mancinelli y José Baroni.

Bien venidas, sean, pues, todas estas gOLON-



drinas del arte, que trasladan por ahora sus nidos á nuestro primer templo lírico.

Opera.—A fin de arbitrar fondos para la construcción de su edificio social, el Círculo de la Prensa ha organizado un festival artístico, literario y científico, que debe realizarse el mismo día que estas líneas se publiquen.

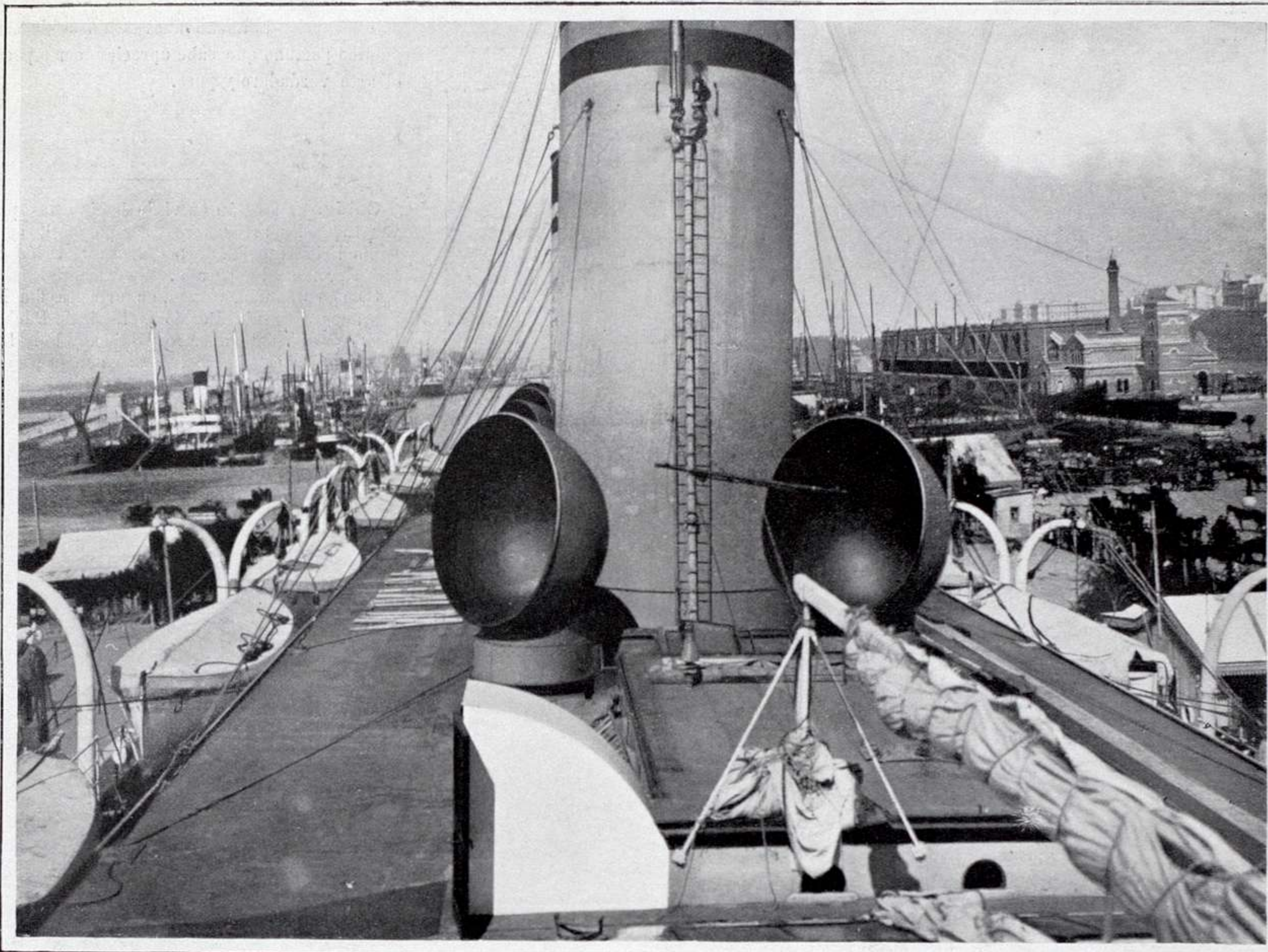
Queremos, sin embargo, como solidaridad periodística, dejar constancia de tan grata fiesta, publicando el programa que brillantemente ha confeccionado la comisión organizadora, á saber:

Primera parte: Ouverture de «Enryante», de Weber, por la orquesta; «La célula», disertación sobre los orígenes de la vida, con proyecciones luminosas, por el doctor Luis Agote.

Segunda parte: «Le déluge», poema sinfónico de Saint Saens, por la soprano Emilia



Fot. marqués d'Armezano.



LLEGADA AL PUERTO DE BUENOS AIRES DEL NUEVO VAPOR DEL LLOYD ITALIANO «PRINCIPESSA MAFALDA» EN SU PRIMER VIAJE

Reussi, contralto Dora De Rose, tenor Buccicardi, baritono Romanelli, masa coral de la sociedad Gaetano Donizetti y orquesta bajo la dirección del maestro Cattelani.

Tercera parte: a) Cortejo y danza de «El hijo pródigo», de Debussy, orquesta; b) Coro de los peregrinos, de «Tannhauser», Wagner, por la sociedad coral Gaetano Donizetti y orquesta; conferencia por el doctor Belisario Roldán sobre la epopeya de Mayo de 1910 y el porvenir de la patria.

Politeama.—El 4 de Mayo próximo debutará en el Politeama la compañía italiana de opereta de Marchetti.

Figuran en el elenco las señoras Silvia Gordini-Marchetti, Anita Jolanda, Italia Del Lago, Margarita Dorini, Elvira Minorette, Adelina Morelli, Guía de Waldes, Tina D'Arco y los señores Dante Pinelli, Cav. Gindio Marchetti, Carlos Almansi, Amadeo Granari, Gino Eessari, Abel Volta, Gaetano Tani, Ernesto Cappa, Arnaldo Fontana, Adriano Marchetti, Gaspar Favi, Teobaldo Rinaldi, Félix Tati, Juan Giordano y Antonio Vernati. Maestros concertadores y directores de orquesta: Armando Buratti y Nicola Ricci.

El repertorio será elegido entre las mejores operetas conocidas, contándose entre las novedades: «Sogno di walzer» («Walzertraum»), «La Duchessa di Bauzica» («Madame Sans Genes»), «Fratello Straubinger», «La Basoche», «Surcouf», «Die Dollarprinzessin», «Haus il suonatore di Flauto» y «Rapimento della Sola».

A la Nouvelle Maison

* AJUAJES PARA CASAMIENTOS *
* LENCERÍA Y ROPA DE PUNTO *
Cuyo 771 - J. E. ADHÉMAR Y CÍA.

Coliseo y Avenida.—En el transcurso de la quincena se han cantado en ambos teatros por la compañía Tornessi: «El Trovador», «I Pagliacci» y su inseparable «Cavalleria Rusticana», «Rigoletto», «Carmen», «Un ballo in maschera», «Fausto», «La Gioconda», «La Bohemia», «Iris», «La Forza del destino» y «Fedora».

Con «El Trovador» debutaron la señora Angelini y el tenor Zanino, quienes recibieron una favorable acogida por parte del público.

En «Cavalleria Rusticana» lograron hacerse aplaudir por su buen desempeño las señoritas Isabel Gruner y Andreina Beinat.

En «Rigoletto» hizo su presentación la señorita Justa Seimand, joven soprano que está en los comienzos de su carrera y que en el papel de Gilda demostró las buenas cualidades que la adornan, recibiendo aplausos merecidos.

Odeón.—Este teatro abrió sus puertas, iniciando la temporada de invierno con la compañía dramática italiana de Emma Gramática.

Artista ésta de sentimiento y de corazón, desde la primera noche se impuso al público, interpretando el papel de Clotilde en la comedia «Fernanda», de Victoriano Sardou.

Gustó mucho, por su arte sobrio y por su penetración del personaje, principales cualidades que la adornan y que hemos podido apreciar en las representaciones sucesivas, de las que tenemos anotadas en nuestra cartera «La moglie di Claudio», de Dumas (hijo), «La via più lunga» é «Il Ladro», de Bernstein, «La Sfumatura» y «La idea de Boby», de Waleffe, «La marcha nupcial» y «La mujer desnuda», de Bataille y «Comme le foglie» de Giacosa.

De exproreso hemos copiado los títulos y los autores para hacer dos consideraciones al respecto, y son: que el repertorio de esta compañía hasta la fecha se ha distinguido por su variedad, pues cada noche nos ha ofrecido una obra distinta, pero en nada se ha tenido en cuenta la novedad: solo dos de ellas, («La

idea de Boby» y «La mujer desnuda») han podido interesar como nuevas á los «habitués» del Odeón; las demás son bien conocidas del público porteño. La otra observación nos la sugiere la preferencia que la compañía demuestra por la producción francesa, siendo así que en el teatro italiano existen buenos autores, muchos de cuyas obras, desconocidas de nosotros, las veríamos con gusto y con agrado. Y nadie mejor que una compañía italiana nos las puede y debe hacer conocer.

Cuanto á las dos obras mencionadas, «La idea de Boby» y «La mujer desnuda» diremos que la primera es una comedia algo rara, que choca y desconcierta por lo extravagante, aunque sencillo, de su argumento y por los extraños personajes que en ella actúan. Excelente Boby fué Emma Gramática, que supo sacar de su papel muy buenos detalles. «La mujer desnuda» fué estrenada en el teatro de la Renaissance, de París, en Febrero del año pasado y obtuvo un gran éxito. El que ha obtenido aquí no pasó de regular.

Como excelente compañero de arte trae la Gramática á Leo Orlandini, el aventajado actor que ya habíamos apreciado debidamente en su actuación con la Duse.

Respecto á los demás sólo hemos de decir que esta compañía no se distingue por su conjunto homogéneo, que es precisamente la característica de las compañías italianas.

Victoria.—Volvió á sus lares la compañía dramática española Serrador-Mari, reforzada este año con la entrada en ella del conocido actor Mariano Galé.

«Sansón», de Bernstein, fué la obra elegida para el debut, comedia ya conocida de nuestro público.

Después, y como verdadera novedad, se ofreció al público la comedia cómica «El Rey», original de E. A. Caillavet, Robert de Flers y Emmanuel Arene.

El programa decía rimbombantemente y

con grandes letras negras: «obra que ha sido aclamada por su fina ironía y la notable sátira con que fustiga á todas las testas coronadas de Europa», pero después de verla hemos podido apreciar que á quien fustiga no es precisamente á esas testas coronadas á que el programa se refiere, sino á esas otras testas, muchas de ellas también coronadas, que llevan sobre sus hombros los que á la burguesía socialista pertenecen, tal como el bueno de Bourrier.

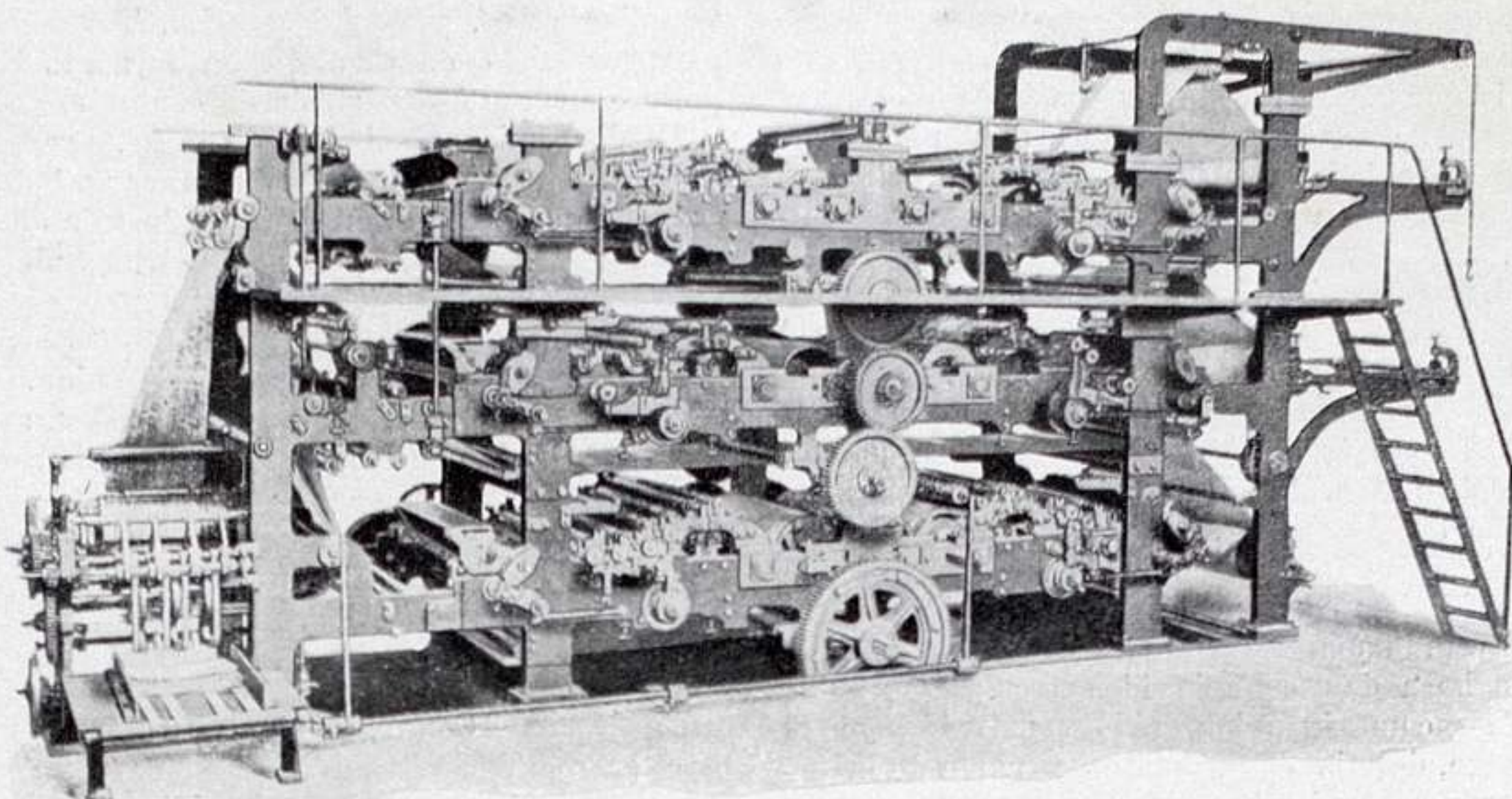
De «El gran tacaño», pochade de Abati y Paso, estrenada el día 26, sólo diremos que hizo reír á la concurrencia, cumpliendo así su objeto.

San Martín.—Debutó Frank Brown en este teatro con su nueva compañía ecuestre y de novedades, y, es claro, en seguida salieron á relucir las rubias cabecitas de los niños, las almas infantiles, las graciosas é inocentes sonrisas y demás frases de rigor con que siempre se acompañan las crónicas periodísticas al ocuparse de estos espectáculos.

La compañía que esta vez nos ha traído es bastante aceptable, distinguiéndose, entre otros varios números, el del célebre Caicedo, no igualado hasta ahora en sus trabajos sobre el alambre.

Buenos Aires.—Hé aquí un nuevo teatro que está terminándose y que debe inaugurar en breve la compañía Pino-Thuillier, que ya ha llegado á Montevideo.

El Buenos Aires es un espléndido edificio que se levanta en la calle Cangallo, entre las de Cerrito y C. Pellegrini, en un terreno de 25 metros de frente por 45 de fondo. La altura total de la fachada es de 26 metros. La planta baja está destinada al teatro, en cuyo



BUENOS AIRES.—MÁQUINA ROTATIVA MARINONI REFORMADA QUE ACABA DE INAUGURAR EL DIARIO METROPOLITANO «LA RAZÓN» EN SUS NUEVOS TALLERES GRÁFICOS.—Imitando la costumbre de las revistas yanquis, en una de sus excelentes modalidades gráficas, dedicamos un espacio, al pie mismo de esta ilustración, para exteriorizar, en momento tan propicio, nuestras sinceras simpatías hacia el joven y valiente colega metropolitano «La Razón», hechura popular por excelencia que si bien no pudo evitar en sus principios algunas asperezas propias del manantial que le diera vida, demostró siempre repleto de esa savia fuerte y generosa que es también prerrogativa del origen democrático de que á justo título se enorgullece. Porque «La Razón», que debió reflejar en sus comienzos la opinión popular, exponiéndose por lo tanto y apesar de los preceptos de Bacon á desconocer la «vox Dei»,—pues así suele suceder en la práctica contrariando el aforismo latino,—hoy en día crea ella misma, en muchos casos, esa opinión, aconsejándola y dirigiéndola. El triunfo de «La Razón» es además doblemente meritorio en un país como el nuestro, donde cada cual se considera juez de sí mismo y de los demás, donde no se miden los esfuerzos sino después del éxito y el éxito por su sola exteriorización.

«La Razón» ha inaugurado talleres propios después de cinco años de luchas titánicas, de cruentos esfuerzos, quizás de derrotas múltiples, pero ciertamente también después de innumerables victorias en las mil escaramuzas y batallas que ha tenido que librar. Ha ganado, pues, la primera jornada y, noble paladín de la idea, puede mirar serenamente el camino recorrido.

A los señores Morales y Cortejarena vayan los parabienes de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA. Hoy recogen laureles; mañana serán palmas de oro: ¡«Summ quique»!

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año 1849, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medicinal atemperada por proporciones rigurosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.ª DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (véase la manera de emplearse), la Leche antefélica ó Leche Candès es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repelerlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; previene generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.ª DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la Leche

antefélica ó Leche Candès destruye las eflorescencias y el lentigo, manchas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escor y un fuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco después la epidermis,

que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían.

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicinales y consagradas por largos años de experiencia — que desde 1849 han extendido por el mundo entero el uso de la Leche antefélica contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.ª, una ó dos veces otro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.ª, dos ó tres veces otro tanto contra la solana; las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuráceas y demás alteraciones accidentales; 3.ª, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, limpiar un trapito de hilo y humedecer dos veces al día el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de Leche vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos deseados más abajo empezaron á producirse; si no, desde el tercer día, se emplea la Leche en estado puro, y se humedecen, sin frotar, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previas y siempre sin gravedad — 1.ª, escor más ó menos vivo; 2.ª, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la cubrían.



VINO AROUD

CARNE - QUINA

MEDICAMENTO-ALIMENTO, el más poderoso REGENERADOR

Prescrito por los Médicos

Este vino de un gusto exquisito con base de vino generoso de Andalucía, preparado con jugo de carne y las cortezas más ricas de quina es soberano en los casos de: Enfermedades del Estómago y de los Intestinos, Convalecencias, Continuación de Partos, Movimientos febriles é influenza, etc.

102, Rue Richelieu París, y en todas farmacias del Extranjero.



MEDALLAS DE ORO en las Exposiciones Universales, PARIS 1889-1900

La deliciosa **ABRICOTINE P. GARNIER**

se toma después de las más opulentas comidas. Se encuentra en las mesas aristocráticas y en los Restaurants más selectos.

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO

PASTILLAS y POLVOS

PATERSON

con BISMUTHO y MAGNESIA

Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedias, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.

Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS



primer término hay un foyer-vestibulo de 13 metros por 13. La sala tiene 14 metros de alto y 16 por 22 metros de extensión. En ella hay tres palcos «avant scène», de 5 metros de luz por cada lado; una hilera de palcos principales y tertulias; otra de palcos altos y el paraíso, todo de cemento armado.

La platea tiene tres puertas de salida para los casos de alarma; los palcos altos dos y el paraíso una, directamente a la calle.

La sala ha sido construida para una capacidad aproximada de 325 sillas para palcos, 550 de platea, 130 de tertulia y 150 de paraíso, ó sea 1.155 asientos.

El palco escénico mide 9 metros de fondo por 20 de ancho, y contiene un depósito vasto para indumentaria y accesorios, presentando una boca de escena de 11 metros.

Los camarines han sido construidos en el sótano, debajo de la platea y parte de la orquesta, conteniendo cada uno su correspondiente servicio de aguas y pasajes independientes a la calle.

En el entreseno, en galería de cristales hacia la calle, se instalará el buffet.

Variedades.—También debe inaugurarse en breve este nuevo teatro construido por don Faustino Da Rosa al oeste de la plaza Constitución en terreno que fué propiedad del doctor Ramón Santamarina.

El teatro se levanta en un edificio aislado, entre las calles Garay y Ciudadela, con frente a Lima. Es de pequeñas dimensiones: pero gana en altura lo que carece en superficie. Cuenta, en efecto, aparte la platea, con cuatro pisos: el de los palcos (únicamente avant-scène); el de los palcos balcón y tertulias; el de las

tertulias altas, y el del paraíso. Tertulias y paraísos suben en escalera en forma tal, que permiten ver el escenario desde cualquier parte.

El decorado es sobrio y elegante, predominando el tono crema. El plafón, muy bonito, es movable, para la aereación de la sala en las noches de verano. Excelente el sistema de calefacción. Cuenta el teatro con 28 palcos y alrededor de 300 plateas.

Lo inaugurará Emma Gramática, quien, suspendiendo por una noche sus representaciones del Odeón, se trasladará al Variedades. Luego comenzará a actuar en él una compañía de zarzuela española dirigida por Sanchiz.

El debut está fijado para el 6 de Mayo con *Divorciémonos* de Sardon.

Moderno.—Con éxito sigue funcionando en este teatro la compañía italiana de comedias que dirige Galli.

Uno de sus últimos triunfos ha sido *La Via del Paradiso*, comedia de Silvio Zambaldi.

Argentino.—*Floro Ravicini* es un apropiado con no mucha enjundia que Ernesto Rial ha escrito para Parravicini, y que se estrenó en la quincena pasada.

También se estrenó últimamente *El último recurso*, de autor desconocido.

Apolo.—Después del boceto trágico de la señora María Teresa L. de Sáez, *Pobre Payaso!* se estrenó en el Apolo el sainete en un acto y en prosa *Una señora comprometida*, divertida obrita debida a la pluma de don Florencio Fernández Gómez.

Marconi.—El empresario y artista Quiroga abandonó sus buenos propósitos de hacer arte, y se pasó con armas y pertrechos al género libre.

Volvamos la hoja.

Nacional.—Tras *La tribu gitana*, zarzuela de Paso y Asencio Más, música de Mariani, se estrenó en este teatro de la calle Corrientes la nueva producción de los hermanos Quintero titulada *Las mil maravillas*, que no es ninguna maravilla, a pesar de su título y a pesar de la firma de sus autores.

Esta obra es una de las últimas a la que puso música el malogrado maestro Chapí.

Nacional (de Santa Fe).—Guillermo Battaglia ha formado un cuadro cómico-dramático que en breve debutará en el teatro Nacional de la calle Santa Fe, donde hará obritas en uno y dos actos, alternando con vistas cinematográficas.

Comedia.—*Las viudas* le dan dinero a este teatro.

Después del arreglo de *La viuda alegre* vino *La viuda triste*, que no es ninguna opereta, sino una comedia que antes, en tres actos, se llamaba la *La inconsolable viuda* y que Julio Pardo la ha reducido a uno, cambiándola de nombre para explotar el título.

Casino.—Los ciclistas Cleveland y los malabaristas Williot siguen llamando la atención en este teatro-circo.

Reconstituyente general, Depresión del Sistema nervioso, Neurasthenia, Exceso de trabajo.

FOSFATO-GLICERATO DE CAL PURO

NEUROSINE PRUNIER

NEUROSINE-JARABE — NEUROSINE-GRANULADA — NEUROSINE EN OBLEAS

Debilidad general, Anemia, Raquitismo, Fostaturada, Jaquecas.

DEPÓSITO GENERAL: CHASSAING y C^a, Paris, 6, avenue Victoria.

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado

El remedio más eficaz para curar:

las ENFERMEDADES DEL PECHO
las TOS RECIENTES y ANTIGUAS
las BRONQUITIS CRÓNICAS

L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS

Desconfiar de las imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

AVISO A LAS SEÑORAS

EL APIOL DE LOS SEÑORES JORET-HOMOLLE

CURA

LOS DOLORS, RETARDOS, SUPRESIONES DE LOS MENSTRUOS

F^{ra} G. SÉGUIN — PARIS
165, Rue St-Honoré, 165

Y TODAS FARMACIAS Y DROGUERIAS

CONTRA LA TOS

las BRONQUITIS
los CATARROS CRÓNICOS

los médicos más eminentes recetan las

CÁPSULAS COGNET

Remedio insuperable contra las ENFERMEDADES del PECHO

Paris, 43, R. Saintonge y Farmacias

LINO-TARIN

(Exigir: Mujer de 3 piernas)

Farmacias del Mundo entero

Pone libre el cuerpo. Cajita 1 fr. 30 c.

Procura: Salud, Frescor, Belleza. Paris

TODO CICLISTA ha de hacer uso del **LINO-TARIN**. MARCA DE FABRICA

LINIMENTO GÉNEAU

40 Años de Éxito

No mas FUEGO

No mas Peladuras

Reemplazando el Fuego sin dolor al caída del pelo, cura rápida y segura de las G^{ras} J^{as}, Esparavanes, Sobre huesos, Torceduras, etc. Revulsivo y resolutivo.

F^{ra} SÉGUIN, 165, Calle St-Honoré, Paris y todas Farmacias

NUEVA MEDICACIÓN

Calmante por excelencia de las enfermedades del estómago y del intestino

BISCOLS Calmanes

BIZCOCHOS FRAUDIN

ANTI-ASTRÁLGICOS — ANTI-DESPÉPTICOS
ACEDIAS, FIROSIS, DIARREAS
FIEBRES INFECTIVAS

los Biscols Fraudin me han curado! me gustan mucho.

OJO! Especificar el Nombre **FRAUDIN** Paris-Boulogne

Racahout de los Arabes

DELANGRENIER

O mejor Alimento para los Niños

los anémicos, los convalecientes, los ancianos y todos los que tienen necesidad de fortificantes.

49, Rue des Saints-Pères, PARIS, y Farmacias

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement à la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont

A. LORETTE, Directeur

Ferrocarril Central Argentino

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. C. A.

El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. C. A.

Los interesados deberán indicar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires

ó á los Jefes de Estación.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA EN CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Se avisa al público que desde el 1° de Diciembre 1908 y hasta nuevo aviso regirá el siguiente horario de trenes de pasajeros entre

Buenos Aires y Córdoba

EXPRESO: MÁRTES, JUEVES Y SÁBADO

Salida de Retiro R. á las 3.45 p. m. Llega á Córdoba á las 7.35 a. m. (Vía Rosario)
Desde Diciembre á Abril

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIERNES

Salida de Retiro C. A. á las 4.10 p. m. Llega á Córdoba á las 10.45 a. m. (Tren directo)

DIARIAMENTE

Salida de Retiro C. A. á las 7.55 a. m. Llega á Córdoba á las 8.15 a. m. (Trasbordo en Rosario)
" " " " 9.30 p. m. " " " " 6.05 p. m.

EXPRESO: MIÉRCOLES, VIERNES Y DOMINGO

Salida de Córdoba á las 9 p. m. Llega á Retiro R. á las 2 p. m. (Vía Rosario)
Desde Diciembre á Abril

MARTES, JUEVES Y SÁBADO

Salida de Córdoba á las 3.45 p. m. Llega á Retiro C. A. á las 8 a. m. (Tren directo)

DIARIAMENTE

Salida de Córdoba á las 7 a. m. Llega á Retiro C. A. á las 6.55 a. m. (Trasbordo en Rosario)

Rosario y Córdoba

EXPRESO: MÁRTES, JUEVES Y SÁBADO

Salida de Rosario C. A. á las 10.25 p. m. Llega á Córdoba á las 7.35 a. m.

LUNES, MIÉRCOLES Y VIERNES

Salida de Rosario C. A. á las 10 p. m. Llega á Córdoba á las 8.15 a. m.

DIARIAMENTE

Salida de Rosario C. A. á las 7.20 a. m. Llega á Córdoba á las 6.05 p. m.

EXPRESO: MIÉRCOLES, VIERNES Y DOMINGO

Salida de Córdoba á las 9 p. m. Llega á Rosario á las 7.35 a. m.

MARTES, JUEVES Y SÁBADO

Salida de Córdoba á las 2.00 p. m. Llega á Rosario á las 11.30 p. m.

DIARIAMENTE

Salida de Córdoba á las 7 a. m. Llega á Rosario á las 5.35 p. m.

PRECIOS DE LOS BOLETOS

Buenos Aires á Córdoba 1.ª clase	\$ 28.50	Cama \$ 5.70
" " " " 2.ª " "	" 17.30	" " " "
Rosario " " 1.ª " "	" 17.75	Cama \$ 5.00
" " " " 2.ª " "	" 10.75	" " " "

Por más informes dirigirse á las Oficinas de Informes en Buenos Aires, Calle Bartolomé Mitre esq. 25 de Mayo; en Rosario, Calle Santa Fé 1060 al 1064; en Córdoba, Calle San Gerónimo esq. Buenos Aires; á los señores Jefes de estaciones, Superintendentes de tráfico ó en la Administración en Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Buenos Aires, Diciembre de 1908.

Ferrocarril de Santa Fé

En combinación con la Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires por Empalme Rosario

TRANSPORTE DIRECTO Y SIN TRASBORDO

TARIFAS REDUCIDAS

El mejor rumbo para Pasajeros, entre Buenos Aires, Santa Fe y sus Colonias del Norte y Oeste, Chaco Austral, Reconquista, Resistencia y PUERTO BARRANQUERAS

TRENES NOCTURNOS Y DIARIOS ENTRE ROSARIO, SANTA FE Y VERA

Viajes directos y sin trasbordo, entre Buenos Aires, Santa Fe, Resistencia y Puerto Barranqueras

Viaje de Buenos Aires á Puerto Barranqueras en 36.10 horas

SERVICIO DE TRENES RÁPIDOS ENTRE SANTA FE Y ROSARIO

CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Tiene también combinado con los Ferrocarriles:

Compañía General de Ferrocarriles en la

Provincia de Buenos Aires..... Vía Rosario, SIN TRASBORDO

Ferrocarril Central Norte..... Vía San Cristóbal, SIN TRASBORDO

" " Argentino..... Vía Ludueña, CON TRASBORDO

EL TRANSPORTE RÁPIDO DE LAS CARGAS DE BUENOS AIRES Y PUERTO ROSARIO

á ó de Santa Fe, Tucumán, Salta, Jujuy, Villa María, San Francisco, Esperanza, Rafaela, Vera, Reconquista, Resistencia, Barranqueras y demás estaciones intermedias.

Así como el transporte rápido de los vinos de las Provincias de Cuyo, por Vía Empalme, Villa Mercedes y Villa María (S. F.) á las Estaciones de las Provincias de Santa Fe, Córdoba, Tucumán, Salta, Jujuy y Territorio Nacional del Chaco, y á la Ciudad de Corrientes por Puerto Barranqueras.

CONSULTAR LAS TARIFAS Y HORARIOS DE LA EMPRESA

INFORMES:

SANTA FE, en la Administración.—ROSARIO, Calle San Martín 664

BUENOS AIRES, Bartolomé Mitre 568

NOTA: Entre Barranqueras y la ciudad de Corrientes, el viaje en vapor es de media hora, y existe actualmente un servicio de 3 viajes diarios ida y vuelta.

Ferro-Carril Central de Córdoba

(SECCIONES, ESTE CENTRAL NORTE Y NOROESTE ARGENTINO)

FERRO-CARRIL CÓRDOBA Y ROSARIO

TRAMWAY A VAPOR DE RAFAELA Y EXTENSIÓN A BUENOS AIRES DEL F. C. C. C.

NUEVAS TARIFAS GENERALES UNIFORMES

Se avisa al público que desde el 15 de Abril de 1909 se establecerán tarifas kilométricas y suplementarias, locales y combinadas, las que anularán y reemplazarán las tarifas actualmente en vigencia entre todas las estaciones de las líneas arriba expresadas y las combinadas con otras empresas.

La nueva estación provisional de cargas en Buenos Aires se denominará "Dique 4" y está ubicada en la calle Viamonte y costado Este del Dique 4, donde se recibirán y despacharán cargas, directamente y sin trasbordo, para Rosario, San Francisco, Rafaela, Córdoba, Cosquín, Capilla del Monte, Jesús María, La Rioja, Chilecito, Chumbicha, Catamarca, Santiago del Estero, Tucumán, Salta, Jujuy, línea á Bolivia y estaciones intermedias del tránsito.

Por más datos ocurrir á la Administración en Córdoba y Bartolomé Mitre 519, Buenos Aires.

Duncan M. Munro,
ADMINISTRADOR GENERAL

Buenos Aires, Marzo 11 de 1909.

